

# C

**Ca**, casa *in genere*.

\* **Ca con tutt i sò còmod**, casa piena di agi. \* **Ca da paizàn**, casa da contadino. \* **Ca ‘d coresion**, collegio. \* **Ca sénsa sòl**, casa in cui non batte il sole. \* **Ca sòvva e po’ pu**, la casa propria è la migliore. \* **Andär fôra äd ca**, uscire dal nucleo familiare. \* **A ca mia**, secondo me. \* **Avér ‘na disgrazia in ca**, quando ci sono sventure in famiglia. \* **Fär il còzi äd ca**, fare le faccende casalinghe. \* **‘L a nòmm torna a ca**, la cosa prestata si chiama “Pietro torna indietro”. \* **Fat in ca**, casereccio. \* **Mèttor su ca**, allestire una casa. \* **Mucc’ äd ca**, aggregato di case. \* **Ognón a ca sòvva**, ciascuno a casa sua. \* **Stär a ca dal diävol**, abitare lontano. \* **Tgnir il man a ca**, tenere le mani a posto. \* **Vón ‘d ca**, uno dei propri familiari.

**Cabarè**, vassoio.

**Càca**, sterco. Alterigia.

\* **Därs dla caca**, darsi importanza. \* **Pien ‘d caca**, pieno di boria.

**Cacla**, caccola. Inezia.

\* **Valér tant cme ‘na cacla**, di chi è una nullità.

**Caclär**, nel dialetto antico: prelevare tabacco dalla tabacchiera.

**Caclón**, sporcaccione. Sudicione. **Caclént**, insozzato. Imbrattato.

\* **Ésor un caclón**, di chi è ancora un bambino.

**Cadàver**, cadavere. **Cadavérich**, cadaverico. Macilento.

\* **Parér un cadàver**, di chi è pallido e magro.

**Cadén’na**, catena. **Cadnéla**, catenella.

\* **Al matrimònni ‘l é ‘na cadén’na**, sposarsi è un vincolo stretto.

\* **Dispozisión a cadén’na**, disporsi a catena. \* **Mat da cadén’na**, pazzo da legare. \* **Mèttor a la cadén’na**, incatenare. \* **Mòrdor la cadén’na**, consumarsi di rabbia. \* **Tgnir a la cadén’na**, tenere qualcuno sotto controllo. \* **Tirär la cadén’na**, far scendere l’acqua nella latrina.

**Cadénsa**, cadenza. Accento.

\* **Parlär con cadénsa pramzana**, parlare con accento parmigiano.

**Cadnàs**, catenaccio. *Si usa dire anche Cadnàns.*

- \* **Bzontâr i cadnàs**, corrompere qualcuno. \* **Dâr tant äd cadnàs**, chiudere la porta col catenaccio. \* **Fär al cadnàs**, difendersi strenuamente.
- \* **Avér un cadnàs**, possedere un'automobile o altra cosa scassata.

**Caftèra**, caffettiera.

**Cag'**, caglio.

- \* **Bianch cme 'l cag'**, di persona pallida.

**Cagabàli**, chiunque racconti fandonie.

**Cagäda**, l'atto del defecare. Cosa di nessun valore.

- \* **An valér 'na cagäda**, non valere nulla. \* **Piên 'd cagädi**, di chi è capriccioso.

**Cagadôr**, latrina. Culo.

- \* **Älta äd cagadôr**, di una donna che ha il culo molto alto. \* **Sarcär un cagadôr**, cercare una latrina.

**Cagadùbbi**, chi è dubbioso.

**Cagadura**, sterco, normalmente di piccoli animali.

**Cagapòi**, bacche rosse del biancospino.

**Cagär**, defecare. **Cagaja**, diarrea violenta.

- \* **Cagär a bràs o al frèsch**, defecare all'aria libera. \* **Cagär fôra dal bacäl**, commettere un errore. \* **Cagär in-t-al bojôl**, essere in carcere.
- \* **Ésor pu antigh che 'l cagär a bras**, di chi è vecchissimo. \* **Chi viva speränd al môra cagänd**, sperare non basta. \* **Cagärs adòs**, farsela addosso per qualche ragione. \* **'N avèr gnan cagä vón**, non averlo neanche in nota. \* **Vesti mäl cagä**, vestito mal fatto.

**Cagaréla**, diarrea in forma moderata: di norma è riferita agli ovini.

- \* **Calsètt a cagaréla**, calze che scendono giù. \* **Ch'a 't gniss la cagaréla!**, che ti venga la diarrea! \* **Savér ancòrra äd cagaréla**, essere ancora molto giovane.

**Caghètt**, la diarrea quando si manifesta con celerità.

- \* **Amôr e caghètt chi 'n 'l à provä an al crèdd**, certe emozioni si capiscono solo se si provano.

**Cagiäda**, cagliatura. **Cagiär**, cagliare.

- \* **Parér 'na cagiäda**, di chi è smunto. \* **Cagiärs al sangov**, quando si congela il sangue per la paura.

**Cagión**, causa. Colpa. **Cagionär**, causare.

- \* **Cagión tòvva**, per colpa tua.

**Cagna**, la femmina del cane. Donna sempre disponibile a copulare.

- \* **Cagna cälta**, cagna in amore. \* **Il cagni chi gh'an présia fan i cagnén òrob**, le cose fatte in fretta nascono male.

- Cagnära**, chiasso. Strepito. **Cagnaria**, quantità di cani riuniti.
- Cagnolén**, cagnolino.
- Cagnón**, grosso cane. Sapore del vino prossimo ad avariarsi.
- Cagnùss**, odore di frescume.
- Cagón**, persona che va di corpo con frequenza o con dovizia. Chi è presuntuoso o superbo. **Cagonsél**, ragazzo vanesio.
- Cagón'na**, sbornia estrema. Panico.  
\* **Ciapär la cagón'na**, ubriacarsi o spaventarsi. \* **Tornär a ca con la cagón'na**, rientrare a casa ubriaco.
- Cagót**, diarrea. *Si dice meglio Caghètt.*
- Caj**, calli.  
\* **Färogh i caj** o **al cal**, abituarsi. \* **Sentir i caj**, preannuncio del mal tempo.
- Cal**, calo, l'atto del calare. Callo.  
\* **Pagär a cal**, bere dalla bottiglia e pagare solo il bevuto.
- Caläda**, discesa. Diminuzione *in genere*.
- Calamäri**, calamaio. Occhiaie.
- Calamitta**, calamita.
- Calandra**, allodola.
- Calär**, calare. Diminuire. Mancare.  
\* **Calär al fitt**, diminuire l'affitto. \* **Calär al morbén**, di chi perde la voglia di fare l'amore. \* **Calär 'na legnäda**, dare una bastonata. \* **Cala!**, detto a persona che la sta raccontando grossa. \* **Cala al butér s'at vô véndor**, abbassa i prezzi se vuoi vendere. \* **A gh' cala pòch**, ci manca poco. \* **Ne gh' cala ätor!**, ci mancherebbe altro!
- Calcäda**, calcata. **Cälch**, calco.  
\* **Ciapär 'na calcäda in-t-al cul**, prendere una pedata.
- Calcär**, calcare. Calpestare. *Si dice meglio Carcär.*  
\* **Calcär il psädi 'd vón**, seguirne l'esempio. \* **Calcär in-t-il paròli**, parlare scandendo. \* **Calcär la man**, premere su qualcuno.
- Calcolär**, calcolare. Valutare.
- Calcôz**, piedi. **Calcôzi**, scarpe. Voci gergali.
- Cäld**, caldo *in genere*. Calore intenso e vivo.  
\* **Ténti cäldi**, tinte vivaci. \* **Cäld da rabir**, caldo torrido. \* **Testa cälda**, di persona esaltata. \* **An fär nè cäld nè frëdd**, quando si è del tutto indifferenti. \* **A sangov cäld**, all'istante. \* **Batr al fér intant ch 'l é cäld**, cogliere l'occasione. \* **Tôrla cälda**, metterci passione in una cosa. \* **Catär**

**vón cäld**, trovarlo entusiasta. \* **Tgnir cäld**, di abito che ripara dal freddo. \* **Coll ch tén al cäld, tén anca al frèdd**, ciò che tiene il caldo tiene anche il freddo. \* **Färon 'na cälida**, farne una grossa. \* **Däron 'na cälida e 'na frèdda**, dare una notizia buona e una cattiva.

**Caldarén**, secchio.

\* **Su e zò cme 'l caldarén 'd san Zvan**, la fortuna va e viene.

**Caldàs**, caldo insopportabile. **Caldén**, caldo mite.

**Caldéra**, caldaia. **Caldarón**, grossa caldaia.

**Caldura**, calura. **Caldùss**, caldo umido.

**Calendäri**, calendario.

\* **Avér vón in-t-al sò calendäri**, avere qualcuno in simpatia. \* **Ésor zò 'd calendäri o 'd lunäri**, di persona fuori fase.

**Calézna**, fuliggine .

\* **Don calézna**, il prete. \* **Magnacalézna**, lo spazzacamino.

**Calgär**, conciatore di pelli.

\* **Mälnett cme 'n calgär**, molto sporco. \* **Spusär cme 'n calgär**, avere un odore orrendo.

**Cälma**, calma *in genere*. **Calmär**, calmare. Alleviare. Tranquillizzare.

**Calôr**, calore. **Calorôz**, caloroso. Passionale.

\* **Parlär con calôr**, parlare con forza. \* **Tôrsia con calôr**, prendersela con impegno. \* **Pièn 'd calôr**, di persona con la pelle coperta di vescichette.

**Calpestär**, calpestare. Avvilire.

**Cäls**, calcio.

\* **Där un cäls a la fortón'na**, buttare via la fortuna. \* **Tutt i cäls in-t-al cul mandon inans un pas**, un'educazione rigida dà buoni frutti.

**Cälsa**, calza. **Calsètt**, piccola calza. *Si dice anche Calsén.*

\* **Fär il cälsi a vón**, superarlo. \* **Färes tirär su i calsètt**, farsi convincere a dire cose personali.

**Calsär**, calzare. Mettere. **Calsadura**, scarpa *in genere*.

**Calsén'na**, calcina. **Calsinàs**, calcinaccio.

**Calsolär**, calzolaio.

\* **Calsolär di me stváj**, persona da poco. \* **Ésor un calsolär**, di chi è incapace. \* **Fär un lavôr da calsolär**, farlo senza precisione.

**Caluniär**, calunniare. Screditare.

**Calùnnia**, calunnia. Bugia. Maldicenza.

**Calväri**, calvario.

**Camaräda**, dormitorio.

**Camarén**, spogliatoio. **Camarén'na**, cameretta.

**Camarér**, cameriere.

\* **Camarér 'd primma**, cameriere sopraffino. \* **Camarér da ostaria**, cameriere poco raffinato.

**Camàvor**, il colpire con un pugno. Voce antiquata.

**Cambi**, cambio *in genere*.

\* **Tôr in cambi**, scambiare. \* **Fär un cambi**, scambiarsi qualche cosa.

**Cambiäla**, cambiale. *Si usa dire anche Bissa e Zmòrta.*

\* **Ésor pontuäl cme 'na cambiäla**, di chi è puntualissimo.

**Cambiamestèr**, chi cambia attività frequentemente per insipienza.

**Cambiär**, cambiare. Rinnovare. Sostituire.

\* **Cambiär sträda**, mutare indirizzo. \* **Cambiär vitta**, mutare il proprio sistema di vita. \* **Cambiär colôr**, impallidire. \* **Cambiär il cärti in tävla**, pensarla in modo diverso da prima. \* **Cambiär idéa dala sira ala matén'na**, di persona volubile. \* **Avèr da cambiär**, disporre di spiccioli.

**Cambrär**, cagliare.

**Camén**, camino.

\* **Nìgor cme 'n camén**, nerissimo.

**Caminär**, camminare. Avanzare. **Caminäda**, camminata.

\* **Caminär dritt**, agire con onestà. \* **Caminär pr j otanta**, di chi è vicino agli ottant'anni. \* **Camina!**, vattene. \* **Parer un mort ch'al camén'na**, di chi è fisicamente ridotto male.

**Camìza**, camicia. **Camizètta**, camicetta.

\* **Andär fra la camiza e la gonéla**, di una cosa che non dà alcun beneficio. \* **Camiza äd fòrsa**, usata per i pazzi furiosi. \* **Chi lavora al gh à 'na camiza, chi 'n lavora al gh 'n à dò**, la fortuna di chi non fa niente. \* **Där via anca la camiza**, di persona generosa. \* **In manghi 'd camiza**, di chi è senza la giacca. \* **Lasär vón in camiza**, spogliarlo di tutto. \* **Nsù con la camiza**, essere fortunato. \* **'N avèr gnanca la camiza**, quando si è molto poveri. \* **Restär in camiza**, trovarsi povero in canna.

**Càmmola**, larva. **Camolì**, roso dalle camole.

**Camp**, campo. Ramo. Fondo. **Campagna**, campagna. Pianura. Terra.

\* **Avèr camp**, avere la possibilità di fare una cosa. \* **Där camp**, dare il modo. \* **Mètr in camp**, proporre. \* **Mètr al camp in armôr**, sollevare discussioni. \* **In còll camp chi**, in questa materia. \* **Äd campagna**, di campagna. \* **Scampagnäda**, gita in campagna. \* **Butärs a la campagna**, fare il brigante. \* **Bàtor la campagna**, battere la campagna. \* **Fär campagna**, villeggiare. \* **Fär 'na campagna**, fare una promozione delle vendite.

**Campagnôl**, campagnolo. Paesano.

\* **A la campagnôla**, con semplicità.

**Campana**, campana. Opinione.

\* **Fàt a campana**, a foggia di campana. \* **Sórd cme 'na campana**, di chi è molto sordo. \* **Ésor äd campani gròsi**, di chi è sordo e tonto. \* **Sintir tutti dò 'l campani**, ascoltare le ragioni di tutti i contendenti.

**Campanär**, campanaro. Chi è poco sveglio. **Campanil**, campanile.

\* **Ésor campanär**, di persona dura di orecchi.

**Campanéla**, campanella. **Campanén**, campanello.

**Campär**, campare. Vivacchiare.

**Camparètt**, una specie di rana.

**Campión**, campione. Esempio.

\* **Un bél campión!**, di persona poco raccomandabile.

**Càmra**, camera. *Si usa dire spesso* **Càmbra**.

**Camùff**, il colpire col pugno sotto il mento.

**Càn**, cane.

\* **Càn 'n magna càn**, i potenti non si mangiano tra loro. \* **Cme càn e gät**, di chi è sempre in lite. \* **Ai càn mägor a gh'va 'drè 'l mòschi**, ai deboli toccano le maggiori sventure. \* **Càn gròs**, chi è potente. \* **Càn da pajär**, sveglio e astuto. Cane bastardo. \* **An gh'ésr un càn**, quando non c'è nessuno. \* **Càn da siòr**, cane di razza. \* **Avérgh i càn a la vitta**, avere vicino qualcuno che fa pressione. \* **Mnär al càn par l'ära**, mandare le cose per le lunghe. \* **Avér 'na fama da càn**, avere molta fame. \* **Fär 'na còza da càn**, malissimo. \* **Fortunä cme 'n càn in céza**, di chi è disgraziato. \* **Quand as diz "dai al càn" tutt i gh' dan**, tutti sono pronti a colpire il più debole. \* **Tratär vón cme 'n càn**, trattarlo malamente. \* **Rispetär al càn pral padrón**, rispettare il cane per via del suo padrone. \* **Tutt i càn i mén'non la còvva, tutt i cojón i dizon la sòvva**, tutti sono sempre pronti a criticare. \* **Vitta da càn**, vita disgraziata. \* **Càn ch'baja an bòcca miga**, chi parla molto fa pochi fatti. \* **Vrer drisär il gambi ai càn**, voler fare una cosa inutile. \* **Da lu cme 'n càn**, di chi è solo. \* **'Na squadra äd càn**, riferito agli atleti di una squadra. \* **Càn ch'magna i débit**, il cane Bulldog.

**Cana**, canna.

\* **Tarmär cme 'na cana**, avere molto freddo o paura. \* **Ésor povrètt in cana**, di chi è poverissimo. \* **Ésor 'na cana**, di persona furbastra.

**Canadél**, canaletto. *Si usa dire anche*, a seconda della dimensione o della funzione **Canalètt**, **Canalén** e **Canadéla**.

**Canàja**, canaglia. **Canajètta**, piccola canaglia.

\* **Canàja buzarón'na**, di persona molto malvagia.

**Canalüss**, esofago.

\* **Avérgh un bón canalùss**, riuscire ad inghiottire ogni cosa.

**Canapia**, si dice di naso molto voluminoso.

\* **Avèr 'na bón'na canapia**, aver buon naso. \* **Mnär vón par la canapia**, ingannarlo. \* **Vèddor miga pu in la dla sò canapia**, non avere molto buon senso. \* **Canapia mäj da pióvor**, gioco di parole per ridicolizzare chi ha il naso grosso.

**Canavùcc'**, fusto di canapa.

**Cancher**, cancro. *Si dice anche Cancor.*

\* **Ch at véna un cancor!**, frase malaugurante. \* **Ch at véna tant cancor con tant giarón a gh' é in-t-la Pärma!**, altra frase malaugurante. \* **Ésor un cancor**, di pesona temibile. \* **Ch at véna un cancor a ti e a cla zana d' to mädra!**, maledizione tremenda.

**Cancrén'na**, cancrena.

**Candéla**, candela. **Candlòt**, candelotto.

\* **Dvintär cme 'na candéla**, dimagrire. \* **Candéla dal nüz**, muco del naso. \* **Chi magna candéli cäga i stopén**, ogni decisione ha le sue conseguenze.

**Candelàber**, candelabro.

**Candlón**, moccioso. Si dice di un giovane molto alto e magro.

**Canéla**, cannella.

\* **Colôr 'd canéla**, colore terreo. \* **Canéla dla fojäda**, mattarello.

**Canéster**, canestro.

**Canetär**, stirare la biancheria con certe pieghe.

**Canètta**, cannuccia.

**Caniff**, vecchia specialità della cucina parmigiana.

**Canociäl**, canocchiale.

**Canòn**, cannone. **Canonsén**, piccolo cannone.

\* **Un canón da stua**, di chi è un brocco. \* **Avér il bräghi cme du canón da stua**, portare i pantaloni a tubo o non stirati.

**Canonäda**, cannonata. Cosa straordinaria.

**Canonär**, sparare colpi di cannone. Scureggiare rumorosamente.

**Canònich**, canonico.

\* **Fär vitta da canònich**, vivere senza pensieri.

**Cans**, gomitata. Colpo dato col gomito.

**Cansón**, canzone. **Cansonètta**, canzonetta.

\* **Cantär la solita cansón**, la solita storia. \* **Mètttr in cansón**, canzonare.

**Cant**, canto. Lato.

\* **Dal cant sò**, per ciò che lo riguarda. \* **Stär in-t-un cant**, in disparte.

**Cantäda**, cantata. Si usa per indicare un valore irrisorio.

\* **Färgh' 'na cantada insimma**, infischarsene. \* **Pagär 'na cantäda**, pochissimo.

**Cantadôr**, cantante. **Cantarén**, canterino.

**Cantär**, cantare *in genere*. Parlare. **Cantadén'na**, cantatina.

\* **Fär cantär vón**, cavargli un segreto. \* **Cantär ai sórd**, a chi non vuole intendere. \* **Cärta canta e vilàn dörma**, mettere nero su bianco. \* **Cantärla a vón**, dirgli il fatto suo. \* **Cantär sott vòza**, canticchiare. \* **Cantär la nina nana**, cantare un ritornello a un bambino. \* **Cantär 'd agilitä**, con virtuosismo. \* **Cantär 'd manéra**, con arte ma senza gusto. \* **Cantär in falsètt**, con voce acuta femminile. \* **Vrérogh s'santa di a fär cantär un äzon**, di chi è molto lento a decidere.

**Cantaràn**, canterano.

**Cantarén'na**, voce gergale: la padella.

**Cantén'na**, cantina. **Cantinén'na**, piccola cantina.

\* **Amigh dil cantén'ni**, ubriacone. \* **Andär la vòza in cantén'na**, quando si ha un abbassamento di voce.

**Cànter**, brocca

**Cantiléna**, canto melodioso. Tiritera.

**Cantinér**, cantiniere.

**Cantón**, angolo. **Cantonsén**, piccolo angolo appartato.

\* **Al zôgh di quator cantón**, gioco di ragazzi. \* **Farmärs in tutt i cantón**, sostare di continuo. \* **Lasär in in-t-un cantón**, mettere da una parte. \* **Voltär cantón**, scantonare.

**Cantonäda**, cantonata. Errore madornale.

\* **Ciapär 'na cantonäda**, prendere un abbaglio.

**Cantonér**, casellante.

**Canùcc'**, scarto.

**Canva**, canapa. **Canvàs**, canovaccio. Tela grezza.

**Canvarôl**, beccafico.

**Canvarôla**, voce antica: si diceva di una donna che lavorava la canapa.

**Càp**, capo *in genere*.

\* **Càp primm**, innanzitutto. \* **Fär càp in-t-un sit**, far capo in un luogo. \* **In càp al mónd**, molto lontano. \* **In càp a 'n an**, entro un anno. \* **Gnirgh a càp**, venire a una conclusione. \* **Tra càp e còl**, di cosa che capita addosso in modo inatteso. \* **'N ésrogh nè càp nè còvva**, un disordine totale.

**Capa**, cappa del camino. Specie di tabarro.

\* **Per un pònt Martén ‘l a pèrs la capa**, i più piccoli errori possono provocare gravi effetti. \* **Avér ‘na capa in cò**, di chi ha la testa pesante.

**Capana**, capanna.

**Capàr**, sputo consistente. *Voce gergale.*

**Capàra**, caparra.

\* **Magna-capàri**, persona che prende la caparra per fare un lavoro e non lo fa senza renderla.

**Capas**, capace. Spazioso.

\* **Capas äd tutt**, riferito a persona capace di qualsiasi cosa.

**Capél**, cappello.

\* **Avérgh al capél a la bùlla**, il cappello sulle orecchie. \* **Cavärs al capél**, salutare o fare atto di stima \* **Ciapär al capél**, infuriarsi improvvisamente. \* **Portär al capél fôra d j òc**, a fronte alta. \* **Roba da cavärs al capél**, cose da apprezzare. \* **Tacär al capél**, sistemarsi alle spalle altrui.

**Capéla**, cappella. Errore grossolano.

**Caperiôla**, capriola. *Si dice anche Capariôla.*

\* **Fär dil capériôli**, far di tutto per riuscire in qualcosa.

**Càpi**, cappio.

**Capir**, capire. Scusare. Conoscere.

\* **An capir ‘n òstia**, non capire nulla. \* **Capir al vòl**, comprendere subito. \* **Fär fènta de ‘n capir**, fingere di non intendere. \* **An capir un cul äd nient**, essere rimbecillito.

**Capitäl**, capitale. Sostanza.

\* **Un bél capital!**, di un soggetto poco raccomandabile. \* **Capitäl balórd**, di un mascalzone. \* **Capitäl mort**, che non rende. \* **Perdr al frut e ‘l capitäl**, perdere tutto.

**Capitär**, capitare. Incappare. Accadere.

\* **An podéron capitär ‘d péz**, non poterne capitare di peggiori. \* **Capitär li a l’improviza**, arrivare all’improvviso. \* **Capitär in-t-il man**, trovare qualcosa per caso. \* **Ésor capitä bén**, di chi è capitato bene. \* **Capitäron äd tutt i colôr**, di cotte e di crude.

**Capittol**, capitolo.

\* **Avér vòza in capittol**, avere autorità.

**Capläda**, cappellata, *in genere*. Errore madornale.

\* **A caplädi**, in quantità. \* **Fär ‘na capläda**, commettere un grosso errore.

**Caplén**, cappellino.

**Caplètt**, cappelletto.

\* **Avéregh tutt i di i caplètt**, trattarsela da raffinati. \* **Fär su vón cme ‘n caplètt**, maltrattarlo.

**Capméster**, capomastro.

**Capòlgh**, qualsiasi cosa molto grossa. Prodigioso. Eccezionale.

\* **Còsta l’è pròpria capòlga**, di vicenda straordinaria. \* **Ésor capòlgh**, di chi è florido.

**Capón**, cappone. **Caponsètt**, piccolo cappone.

\* **Ésor un capón**, di chi è privo di genitali. \* **Cme i capón ‘d Langhiràn, vón gras e vón mägör**, una cosa compensa l’altra. \* **Capón dal prèt o dal padrón**, il cappone più grasso del pollaio.

**Caponär**, castrare i galletti.

**Caporiòn**, caporione.

**Capòt**, cappotto.

\* **Där capòt**, vincere una partita senza che l’avversario abbia fatto un solo punto.

**Caprisiòz**, capriccioso. **Caprisiozètt**, capricciosetto. Bisbetico.

**Caprissi**, capriccio. Ripicca. **Caprisiètt**, piccolo capriccio.

\* **Cavärs i so caprissi**, togliersi delle voglie. \* **Un caprissi ‘n é mäi pagä**, un desiderio non ha prezzo. \* **Fär i caprissi**, comportarsi da bambini. \* **Ésor un caprissi äd gioventù**, di cosa passeggera. \* **A caprissi**, a volontà o a caso. \* **Fär äd sò caprissi**, a modo suo.

**Capusén**, cappuccino.

\* **Ésor capusén**, di chi è senza soldi. \* **Tipo da capusén**, di chi beve latte o è astemio. \* **A la capusén’na**, con semplicità.

**Capùss**, varietà di cavolo.

\* **Avér lj orècci a capùss**, che ha orecchie grandi e avvolte su se stesse.

**Car**, carro. In gergo si usa per definire l’automobile.

\* **L’ultma rôda dal car**, la meno importante. \* **Car mat**, carro senza sponde. \* **Stuff äd tirär al car**, di chi è stanco di faticare. \* **Car da mòrt**, carro funebre. \* **Mètt al car dednàns ai bò**, far prima ciò che si dovrebbe fare dopo. \* **Promèttor pu car che bò**, fare molte promesse a vuoto.

**Cär**, caro. Costoso. Amato.

\* **Cär cme ‘l chinén**, molto costoso. \* **Tgnires càr vón**, tenersi buona una persona. \* **Avér càr ‘l onôr**, desiderare la stima altrui. \* **Cär al me...**, caro il mio... \* **Chi ‘n ‘t conòssa, ‘t pagariss càr**, solo chi non ti conosce ti stima.

**Cära**, carezza. Cara.

\* **Fär càra**, blandire con dolcezza.

**Carabén’na**, carabina.

**Caracolär**, girare in tondo. Caracollare.

**Carafa**, caraffa.

**Caragnär**, piagnucolare. **Caragnäda**, pianto. **Caragnón**, piagnone.

**Caràmbola**, il cadere ruzzolando. Esclamazione di meraviglia.

**Caraméla**, caramella.

\* **Ciuciä cme 'na caraméla**, di persona molto magra.

**Carära**, carraia.

**Caratér**, carrettiere. *Si dice anche* **Carätér**

**Caratón**, grande carro. Carro funebre.

**Caràtor**, carattere. Temperamento. **Caratrén**, caratterino.

\* **Avér un bel caràtor**, di una persona brillante. \* **Avèr un bon caràtor**, di una persona buona. \* **Ésor in caràtor**, di chi è in tono con qualcosa.

\* **Omm äd caràtor**, fermo nei suoi propositi.

**Caravana**, carovana.

\* **Andär in caravana**, in compagnia. \* **Fär la sò caravana**, fare il proprio noviziato.

**Carbón**, carbone. **Carbonén**, carbonaio.

\* **Cme al carbón 'd sàlez: o ch'al ténza o ch'al scòta**, riferito a cosa o a persona che non può che arrecarci danno.

**Carbonén'na**, carbone minuto. *Si usa dire anche* **Carbonéla**.

**Carcäda**, calcata. Compressione. **Carcadén'na**, calcatina.

\* **Lavorär a la carcäda**, lavorare forte.

**Carcàgn**, calcagno. **Carcagnäda**, calcagnata.

\* **Avér ai carcàgn vón**, averlo subito dietro. \* **Avérgh la vòja in-t-i carcàgn**, non averne proprio voglia. \* **Mnär i carcàgn**, fuggire velocemente. \* **Pistär i carcàgn 'd vón**, scalcagnare. \* **Sèdros in-t-i carcàgn**, accoccolarsi. \* **Stär ai carcàgn 'd vón**, seguirlo da vicino.

**Carcagnón**, chi cammina scorrettamente. Trasandato.

**Carcagnón'na**, donna trasandata.

**Carcär**, calcare. Gravare. Comprimere.

\* **Carcär 'na còza in-t-n ätra**, spingere a forza una cosa dentro l'altra.

\* **Carcär la màn**, esagerare. \* **Carcär i figh in-t-al cavàgn**, costringere qualcuno a fare qualcosa.

**Carcarètt**, cardine. Meno usato **Càrcher**.

**Cardasén**, spazzola.

**Cardènsa**, credenza. Credito.

\* **Véndor o comprär a cardensa**, vendere o acquistare a credito.

**Carén**, carino. Grazioso. **Carén'na**, carezza. Donna bellina.

\* **Fär dil carén'ni**, fare carezze ai bambini.

**Caresamént**, accarezzamento.

**Caresär**, accarezzare. Lusingare. Lisciare. **Carèssa**, carezza.

\* **Fär carèssi 'd äzon**, in modo sgarbato. \* **Där dil carèssi a vón**, con secondi fini.

**Carètt**, carretto. Piccolo carro a due ruote. *Si usa dire anche* **Caretén**.

\* **Tirär la carètta**, di chi fa un lavoro umile e faticoso.

**Càrga**, tutto quello che si carica. Mansioni. Spinta.

**Cargadura**, caricatura.

**Cargär**, caricare. Premere. Riempire.

\* **Cargär la man**, far pesare qualcosa. \* **Cargär la memoria**, affaticare la memoria. \* **Cargär i fat**, distorcere il racconto delle cose. \* **Cargär al stömmogh**, mangiar troppo. \* **Cargär 'd bòti**, picchiare qualcuno. \* **Cargär äd débit**, fare molti debiti. \* **Càrg äd merda**, di persona molto boriosa.

**Cäri**, carezze rivolte ai bambini e fatte da loro.

**Cariéra**, carriera. Corsa. Avanzamento.

\* **Andär sémpor 'd gran cariéra**, di chi è sempre indaffarato. \* **Fär cariéra**, arrivare presto ai gradi più alti.

**Carinén**, carino. **Carinón**, molto caro.

**Cariôla**, carriola. Carrettino con una sola ruota.

\* **Sigär cme 'na cariola**, lamentarsi. \* **A la cariôla**, di chi è senza il becco di un quattrino.

**Caritä**, carità. Elemosina. Altruismo. **Caritatévol**, caritatevole.

\* **Caritä plôza**, aiutare qualcuno avvantaggiando se stessi. \* **La caritä 'd san Flipp**, istituzione del secolo scorso tipicamente parmigiana. \* **Prìmma caritas e po' caritatis**, prima per sé e poi per gli altri. \* **Tôr par caritä**, accettare qualcuno per compassione. \* **Tratär con caritä**, trattare con benevolenza. \* **Par caritä!**, espressione deprecativa.

**Carlón'na**, carlona. Termine usato per lo più nella seguente espressione:

\* **A la carlón'na**, alla grossa.

**Carmzén**, carminio.

**Cärna**, carne.

\* **In cärna**, di chi è prosperoso. \* **In cärna e òs**, in persona. \* **Mèttor trôpa cärna al fôgh**, avere troppe cose da curare. \* **'N ésor né cärna né pèss**, di persona indeterminata. \* **'N ésor cärna pri sò dént**, cosa non adatta a lui. \* **Cärna da canón**, soldati. \* **Cärna grasa**, carne grassa. \* **Cärna stopôza**, carne secca. \* **Cärna zmaca**, carne livida dalle botte

ricevute. \* **A sèmma tutt äd cärna e 'd péla**, tutti hanno le stesse esigenze. \* **'D cärna in pearìa an in vansa mäi**, intende che, per quanto brutta, ogni persona trova sempre una sistemazione sentimentale. \* **Un tòch äd cärna con j òc'**, un pezzo di carne fornita di occhi: di persona completamente cretina. \* **Gnir su la cärna**, di una ferita che si cicatrizza. \* **Quand la cärna la 's frusta, l'alma la 's giusta**, di donna da marciapiedi che, invecchiando, decide di diventare onesta. \* **'L è pu la zónta che la cärna**, pesa più l'osso che la carne.

**Carnagión**, carnagione.

**Carnàsa**, carne di scarso valore.

\* **Avèr dla carnàsa**, di chi è grasso e floscio.

**Carnér**, carniere. **Carnirôl**, piccolo carniere. Scarsella.

**Carnôz**, carnosio. **Carnozitä**, l'essere carnosio.

**Carnväl**, carnevale. **Carnvalär**, fare gazzarra e baldoria con allegria.

\* **Fär carnväl**, darsi al buon tempo. \* **Avér 'na faccia da carnväl**, di chi ha un viso allegro e grassoccio. \* **Avèr parècc' carnväj in-t-il spali**, di chi è vecchio.

**Carnvalén**, la prima domenica di quaresima.

**Carogh**, carico *in genere*. Nel gioco delle carte gli assi e i tre.

\* **Carogh cme 'n äzon**, carico come un asino.

**Carògna**, corpo di una bestia morta. Persona malvagia e perfida.

**Caròsa**, carrozza. **Carosén'na**, carrozzina. Passeggino per bambini.

\* **Marciär in caròsa**, fare una vita da signore. \* **Andär in paradiz in caròsa**, guadagnarsi un premio senza fatica. \* **Fär caròsa**, di chi sta a letto con le ginocchia alzate. \* **Portär al cul in caròsa**, farsi scorrazzare in giro.

**Carosäda**, una carrozza piena di persone.

**Carosón**, carrozzone. Ente pubblico in senso ironico.

**Caròtla**, carota.

\* **Piantär caròtli**, dare ad intendere cose false.

**Carotlär**, palpeggiare fingendo di fare carezze.

**Carotlón**, chi palpeggia facendo carezze.

**Cärpa**, carpa, pesce d'acqua dolce.

**Carpäda**, crepata. Crepaccio. Morta. **Carpadén'na**, piccola crepa.

**Carpadura**, screpolatura.

**Carpär**, crepare. Morire. *Si usa dire anche* **Crepär**.

\* **Carpär da la fadiga**, scoppiare per eccesso di fatica. \* **Carpär da la rabia**, schiattare dalla rabbia. \* **Carpär dal riddor**, scoppiare dal ridere.

\* **Carpär 'd saluta**, aver salute in abbondanza. \* **Scudéla carpàda**, cantante da poco. \* **Ch'at pòs carpär!**, maledizione.

**Carpàs**, crepaccio. *Si dice anche* **Carpàsa** e **Carpón**.

**Carsént**, crescente.

**Carsénta**, torta frita. Crescente.

**Carsimónia**, accrescimento. Sviluppo.

\* **Frèvi 'd carsimónia**, febbri dalle quali un giovane esce più robusto.

**Carsón**, crescita, pianta con foglie di sapore piccante.

**Carsù**, cresciuto.

\* **Ésor carsù tròp**, di persona molto alta e un po' tonta.

**Cärta**, carta *in genere*. Scritto. **Cärtastrasa**, cartastraccia.

\* **Cärta ch'pasa**, assorbente. \* **Cärta da involt**, per avvolgere. \* **Cärta da littri**, da lettere. \* **Cärta da cesso**, igienica. \* **Cärta sflôsa**, senza nerbo. \* **Cärta da tapsär**, per tappezzeria. \* **Cärta bianca**, foglio firmato in bianco. \* **Cärta boläda**, per atti pubblici. \* **Cärta 'd ròba**, quantità di merci contenuta in una carta. \* **Cärta a man**, tipo antico di carta. \* **Cärta vlén'na** o **suzarén'na**, velina. \* **Cärta sugànta**, assorbente. \* **Avèrgh la cärta äd tutt i zôgh**, una soluzione per tutto. \* **Cärta canta e vilàn dörma**, mettere nero su bianco. \* **Där cärta bianca**, piena autorità. \* **Ésor äd cärta**, di chi è debole. \* **Vojär in-t-na cärta**, incartare. \* **Zugär 'na cärta**, tentare un colpo. \* **Mandär vón a cärti quarantòt**, mandarlo al diavolo. \* **Avér il cärti in règgola** o **a pòst**, sentirsi tranquillo. \* **Alvär il cärti**, nei giochi delle carte, dividere il mazzo in due. \* **Zugär a cärti squatädi**, a carte scoperte. \* **Zugär l'ultma cärta**, tentare l'ultima risorsa. \* **Mètt'r il cärti in tävla**, agire in modo chiaro. \* **Cambiär il cärti in tävla**, stravolgere il senso dei propri discorsi.

**Cartapista**, cartapesta. **Cartapégra**, cartapecora.

\* **Avèrgh il man äd cartapista**, avere le mani molli e deboli.

**Cartàsa**, cartaccia *in genere*. *Si dice anche* **Cartùffla**.

**Cartéla**, cartella.

**Cärti**, carte da gioco. **Cartén'na**, cartina.

\* **Cärti nostrani**, carte piacentine con quattro "Ronfi": Bastón, còpp, dinär, spädi. \* **Cärti francézi**, carte per i giochi del pocher e altri, con quattro "Ronfi": Còr, fiôr, quädor, picch. \* **Cärti fén'ni**, carte di qualità. \* **Butär il cärti**, dichiararsi battuto. \* **Bofär, brinär il cärti**, avere carte di valore. \* **Mes'ciär il cärti**, mescolare le carte. \* **Tòr cärti**, chiedere carte. \* **Tutti il cärti j 'm dizon zuga**, credere d'avere la fortuna dalla propria parte.

**Cartlén**, cartellino. **Cartlón**, cartellone.

**Cartolär**, cartolaio.

**Cartón**, cartone. **Cartonsén**, cartoncino.

**Carùbbi**, carrubo, albero il cui frutto, la carruba, si dà per cibo agli animali.

**Caruga**, insetto.

\* **Caruga dil vérzi**, larva delle verze (litosia).

**Carvél**, piccolo setaccio. *Si dice anche* **Balètt**.

\* **Parér un carvél**, qualsiasi cosa piena di buchi.

**Carvlär**, crivellare di buchi. Setacciare.

**Carvlén**, **Carvlón**, crivello. Fungo mangereccio.

**Carzäda**, carreggiata. Strada di campagna.

\* **Andär par la carzäda**, seguire le usanze. \* **Andär zò ‘d carzäda**, deviare dalla retta strada. \* **Fär la carzäda a vón**, precederlo insegnandogli la via giusta. \* **Stär in carzäda**, sulla buona via.

**Carzôl**, lucignolo che si fila nella rocca.

**Càsa**, cassa. Caccia.

\* **Fónd äd càsa**, denaro che resta in cassa. \* **Bàtor càsa**, chiedere soldi.

\* **Zmanch äd càsa**, ammanco di cassa. \* **Tgnir la càsa**, fare l'amministratore. \* **Càsa da mòrt**, cassa mortuaria, detta anche "abito da viaggio": **Vestí da viàz**. \* **Andär a càsa**, cacciare. \* **Càsa ala pòsta, ala voläda, a rastél**, diversi modi di cacciare: per appostamento, al volo, in battuta. \* **Càsa risarvada**, dove è proibita la caccia. \* **Fär la càsa**, appostarsi.

**Casabàl**, chi racconta fandonie. Lunario antico in dialetto parmigiano.

**Casabànch**, cassapanca.

**Casäda**, assurdità. Fesseria. Inezia.

\* **Fär ‘na casäda**, fare una stupidaggine.

**Casadôr**, cacciatore. **Casär**, cacciare. Ficcare.

\* **A la casadôra**, come fanno i cacciatori. \* **Casär fôra a psädi**, cacciare a pedate. \* **Casär fôra al sò bón**, dare il meglio. \* **Casär déntor**, incarcerare. \* **Casärs in-t-la tésta ‘na còza**, ficcarsela in testa.

**Casarôla**, casseruola.

**Càsca**, cascame. *Voce del verbo cadere.*

\* **Al gh' càsca**, di chi cade nel tranello. \* **Frut da la càsca**, cascami di frutta.

**Cascäda**, cascata. L'atto del cadere. **Cascadén'na**, piccola caduta.

**Cascamòrt**, cicisbeo. Cascamorto.

**Cascär**, cadere. Finire. Fallire.

\* **Cascär dritt, in pè**, scampare ad un pericolo. \* **Cascär dal nùvli**, meravigliarsi. \* **Cascär i bras**, di chi è sfiduciato. \* **Cascär ‘l äzon**, di chi si arresta davanti a una difficoltà. \* **Cascär al indrè**, di schiena. \* **Cascär**

**da la fama**, essere debolissimo. \* **Cascär 'd bòt e fàs**, precipitare. \* **Cascär in-t-n imbròj**, incappare in un imbroglio. \* **Cascär il bräghi**, rinunciare a qualcosa. \* **Gnan sa caschìss al mónd!**, giammai. \* **Cascär, crodär dala sònn**, essere assonnato. \* **Cascärogh déntor**, cadere in un tranello. \* **'N in lasär cascär vùnna**, non perdonarne una. \* **Fär cascär 'na còza da 'l ält**, esporre una cosa come molto difficile. \* **Ésrogh cascä**, di chi è caduto in una trappola.

**Caschinètt**, gioiello.

**Casén'na**, cascina.

**Casér**, cassiere.

**Casètt**, cassetto.

\* **Guadagn dal casètt**, utile da poco.

**Casètta**, piccola cassa. **Casón**, cassone. **Castón**, cassettone.

\* **Fär casètta**, guadagnarci. \* **Stär a casètta**, guidare. \* **Casètta dil limòzni** o **dilj àlmi**, cassetta per le elemosine. \* **Casètta dil bôn'ni màn** o **dil mànci**, per la raccolta delle mance. \* **Avér du pè cme dò casètti da fiôr**, di piedi enormi e malformati.

**Casôla**, cazzuola.

**Casót**, pugno.

**Casotäda**, colpirsi a pugni tra più persone. *Si dice anche* **Scasotäda**.

**Càspita!**, esclamazione di meraviglia.

**Castagna**, castagna. Colpo dato col pugno.

\* **Där 'na castagna**, sferrare un pugno. \* **Cavär la castagna dal fògh con la sanfa dal gät**, fare i propri interessi senza rischi.

**Castagnas**, torta di farina di castagne. Si dice di persona grossa e sciocca.

**Castagnètti**, piccole castagne. **Castagnón**, marroni. Chi é alto e sciocco.

**Castagnôli**, cappelletti. Pasticcini. Petardi.

**Castél**, castello.

**Castén**, cassetto. **Castén'na**, cassetto.

**Castigamàt**, bastone. *Si dice anche* di persona che vendica i torti.

**Castigär**, castigare. Umiliare. **Castigh**, castigo.

\* **Al frèdd al castiga il pianti**, il freddo nuoce alle piante. \* **Al castigh äd vón al fa bèn a sént**, colpirne uno per insegnare a cento.

**Castläda**, sedia speciale che serviva da water-closet durante i viaggi.

**Castladón**, carro a botte per spargere il concime liquido.

\* **'Lé pu spòrch che 'n castladón**, di persona molto lercia.

**Castlètt**, piccolo castello. Registro del lotto.

**Castracàn**, chi castra i cani. Ironicamente si intende un cattivo chirurgo.

**Castradlètt**, agnellino castrato.

**Castradôr**, strumento per la castrazione degli animali. La persona addetta a svolgere l'operazione.

**Castragozén**, persona che svolge l'operazione di castrare i porci. *Si usa dire anche Castraporsél.*

**Casträr**, castrare. **Castradura**, castrazione.

\* **Casträr a la tiroléza**, per attorcigliamento. \* **Casträr col tonàji**, con le tenaglie. \* **Casträr col stècchi**, con due stecche di sambuco piene di pasta corrosiva che stacca i testicoli. \* **Casträr col casètti**, per acciaccamento, comprimendo i testicoli. \* **Casträr il castagni**, intaccarle prima di arrostirle. \* **Casträr un libbor**, censurarlo. \* **E vón!, eme 'l dzeva còll ch casträva i frä**, e uno!, come diceva chi castrava i frati.

**Castrón**, cicatrice. Cucitura mal fatta. Errore madornale.

**Castronär**, rammendare in maniera pessima. Sbagliare.

**Catäda**, trovata. Idea curiosa.

**Catalpa**, varietà di begonia.

**Catamlén'na**, azione lusinghevole per interesse personale.

**Catanäz**, tremendo fetore.

**Catapioc'**, randello.

**Catär**, trovare. Incontrare. Scoprire.

\* **Catär al pan pri sò dént**, trovare ciò che si merita. \* **Catär 'na scuza**, trovare un pretesto. \* **Catär su**, raccogliere. \* **Catär su dil bòti**, prendere botte. \* **Lasär al témp ch' a 's cata**, lasciare le cose come si trovano. \* **Catäres 'd acordi**, essere d'accordo.

**Catar**, catarro. Proposito, in senso figurato. **Catarôz**, catarroso.

\* **Avér di catar**, avere delle tentazioni per la testa.

**Catarén'na**, Caterina.

\* **Par santa Caterén'na o pióva o brén'na**, vecchio proverbio meteorologico.

**Catarinén**, vocabolo dal significato incerto, usato nella seguente espressione:

\* **Bòjjer al catarinén**, essere pressoché pazzo.

**Cativ**, cattivo *in genere*. Malsano. Nocivo. **Cativéria**, cattiveria.

\* **Färs al sangov cativ**, logorarsi. \* **Col bôn'ni o col cativi**, in tutti i modi. \* **Savér 'd cativ**, di sapore o odore disgustoso. \* **Fär al cativ**, fingere d'essere persona cattiva. \* **Gnir al cativi**, arrivare al peggio.

**Catram**, catrame.

**Cäva**, cava. Grossa quantità di qualcosa.

\* **Avér la cäva di quatrén**, di chi ha soldi in quantità. \* **Fär 'na cäva äd spropòzit**, fare molte stupidaggini.

**Cavaciöld**, strumento per levare i chiodi infissi.

**Caväda**, cavata. L'atto di far uscire un suono da uno strumento musicale.

\* **Caväda 'd vöza**, modulazione di voce nel cantare.

**Cavadént**, dentista.

**Cavagn**, panier. **Cavagna**, grosso panier. **Cavagnén**, cestino.

\* **An gh'é gram cavagn, ch'an vena bón 'na volta a 'l an**, prima o poi, tutto serve.

**Cavagnäda**, il contenuto di un panier.

**Caval**, cavallo *in genere*. **Cavala**, cavalla. Donna alta e grossa.

\* **Caval bizar**, cavallo capriccioso. *Si dice anche Caval mat.* \* **Caval ch'sa trop äd stala**, che ha addosso l'odore dello stallatico. \* **Caval ch'a 's ciapa**, che sbatte lo zoccolo posteriore contro quello anteriore. \* **Caval ch'bòcca**, che morde. \* **Caval ch'léva pòch**, che alza poco le gambe anteriori. \* **Caval ch'as drissa in pè**, che s'impenna. \* **Caväl ch'boffa, ch' al scorèzza**, nervoso, peteggiatore. \* **Caval ch'pippa**, che mangia poco e lentamente. \* **Caval ch'tètta la léngua**, che porta la lingua a penzolini. \* **Caval ch'tra**, che spara calci. \* **Caval da prèt**, con la coda intatta. \* **Caval da scosonär**, da tiro per i campi. \* **Caval da ritóren**, che ritorna sempre al luogo di partenza. \* **Caval 'd sangov**, di razza. \* **Caval ombrôz**, suscettibile. \* **Caval pèrs dardè**, vecchio e malato che si trascina le gambe posteriori. \* **Caval sculä**, senza groppa. \* **Caval stlä**, con la stella in fronte. \* **A caval donä in bòcca an gh va guardä**, a caval donato non si guarda in bocca. \* **Andär a caval dil bräghi**, andare a piedi. \* **Bator la séla pr an podér batr al caval**, chi si sfoga sul debole non riuscendo a farlo sul forte. \* **Ciapär al caval**, diventare nervosi. \* **Ésor a caval**, di chi è fuori di ogni pericolo. \* **Fèr äd caval**, portafortuna. \* **Fréva da caval**, febbre fortissima. \* **'L òc dal padrón ingrassa al caval**, all'occhio del padrone non sfugge nulla. \* **Scampa caval che l'ërba la crèssa**, incoraggiamento a lunga scadenza.

**Cavalcò**, cavalcioni.

\* **Portar a cavalcò**, portare qualcuno o qualcosa sulla groppa.

**Cavalcòc**, esattore. *Voce antiquata gergale.*

**Cavalér**, cavaliere. **Cavalcäda**, cavalcata.

\* **A la cavaléra**, da cavaliere. \* **Ésor a cavalér**, di chi è al di sopra.

\* **Ésor un cavalér da bast**, essere un asino.

**Cavalètta**, cavalletta.

\* **Fär la cavalètta o Fär la gambarôla a vón**, farlo cadere sgambettandolo.

**Cavalón**, grosso cavallo. Gioco per bambini.

**Cävamàci**, lavanderia: voce *gergale*.

**Cavär**, cavare. Ottenere. Sradicare.

\* **Cavär un dént**, togliersi una preoccupazione. \* **Cavär fôra**, tirar fuori.

\* **An cavärn i pè**, non riuscire a svincolarsi da una faccenda. \* **Cavär miga un ragn dal buz**, non riuscire a nulla. \* **Cavär la mascra**, togliersi la maschera. \* **Cavärs zò**, spogliarsi. \* **Cavärs ‘na vòja**, soddisfare un capriccio. \* **Cavärgla**, riuscire in un intento. \* **Cavärsla**, uscire da una bega.

**Cavariana**, vino ottenuto facendo filtrare acqua nelle vinacce.

**Cavas**, tronco di un albero.

**Cavasén**, cavedano.

**Cävastvāj**, cavastivali.

**Cavcioläda**, colpo di cavicchio. Legnata.

**Cavdagna**, parte terminale di un campo.

\* **A la cavdagna**, alla fine di qualcosa.

**Cavdén**, capezzolo.

**Caveriôl**, capriolo. Tralcio d’uva.

\* **Andär in caveriôl**, quando i tralci nuovi dell’uva si trasformano in cirri.

**Cavèss**, scampolo *in genere*.

**Cavèssa**, cavezza.

\* **Dormir in cavèssa**, dormire in piedi. \* **Tgnir vón a la cavèssa**, tenere qualcuno sotto controllo. \* **Strasär la cavèssa**, liberarsi da ogni freno.

**Cavèster**, capestro. Si dice di ragazzo scapestrato.

**Cavicc’**, cavicchio. Portafortuna. Fissazione o predisposizione per qualcosa.

*Si dice anche* **Cavciôl**.

\* **Avér al cavicc’**, essere fortunato. \* **Avèrgh al cavicc’**, avere il bernoccolo per una cosa.

**Cavìl**, capello. **Cavilôz**, cavilloso.

\* **Cavì zbarufä**, spettinati. \* **Pr un cavì**, per pochissimo. \* **Avèrghen fin sóra i cavì**, non poterne più. \* **Avèrgh i cavì dritt**, essere spaventato. \* **Fär i cavì bianch**, invecchiare. \* **‘N avér miga tutt i sò cavì in tésta**, non essere molto acuto. \* **Tirär vón pri cavì**, con la forza. \* **Strigär i cavì**, pettinarli. \* **Avèrgh un diävol par cavì**, essere furibondo. \* **Sutil cme ‘n cavì**, magrissimo. \* **Spacär un cavìl in quator**, di persona pignola.

**Cavilära**, gran massa di capelli, in senso dispregiativo.

**Càvol**, cavolo.

\* **Càvol fiôr, bròcol**, varietà di cavoli. \* **Càvol riscaldä**, cosa di cui si è discusso diverse volte; relazione rotta e poi ricostituita. \* **Enträrogh cme i**

**cavoj a merénda**, di cosa estranea all'argomento. \* **Salvär cräva e cavoj**, risolvere ottimamente un problema. \* **Andär a ingrasär i cavoj**, morire.  
\* **'N importär un càvol**, fregarsene.

**Cavrén**, sterco caprino.

**Cavzär**, causare.

**Cavùcc'**, cavicchio. *Si dice anche* **Cavùccia** e **Cavìccia**.

**Cavza**, causa. Processo.

\* **A cavza tòvva**, per colpa tua. \* **Avocät dil cavzi persi o zbalädi**, chi difende opinioni insostenibili.

**Cäz**, caso. Ipotesi. Circostanza.

\* **Cäz dla vitta**, vicende della vita. \* **Cäz disprä**, disgrazia senza speranza.  
\* **Al me cäz**, il mio caso. \* **Därs al cäz**, accadere. \* **Ésor al cäz**, è il caso.  
\* **Fär cäz**, prendere atto. \* **In cäz**, in caso. \* **In tutt i cäz**, ad ogni modo.  
\* **Par cäz**, per caso. \* **Pensär ai cäz sò**, badare ai fatti propri. \* **Seconda al cäz**, a seconda del caso. \* **Metèmma 'l cäz**, mettiamo il caso. \* **A gh é 'l cäz**, può darsi.

**Cazaca**, casacca. **Cazachén**, casacchino.

\* **Brancär vón pral cazachén**, agguantare uno per il petto. \* **Där al tintôr al cazachén**, cambiar faccia.

**Cazalén**, casareccio. **Cazalén'na**, di produzione domestica.

**Cazant**, affittuario.

**Cazär**, cascinaio. Accasare. **Cazél**, cascina. Casello stradale.

**Cazäres**, accasarsi.

**Cazén**, gran confusione. Questione complessa. Circolo. Casa di campagna. Casa di tolleranza.

\* **Ésrogh o Fär dal cazén**, quando c'è o si fa confusione. \* **Avérgh di cazén**, di chi ha problemi da risolvere.

**Cazén'na**, casetta. *Si dice anche* **Cazlén'na**.

**Cazòt**, casotto. Baracca. Casa di tolleranza. Questione complicata.

**Cazùppla**, piccola casa mal ridotta.

**Cédor**, cedere. Concedere. Dare.

**Cél**, cielo.

\* **Grasia 'l cél!**, esclamazione di piacere. \* **Pramôr dal cél!**, quando si prega qualcuno di fare o non fare qualcosa. \* **Portär al cél**, lodare esageratamente. \* **Môvor cél e téra**, adoperarsi con impegno. \* **'N stär né in cél né in téra**, di cosa impossibile. \* **Tocär al cél con un did**, essere felicissimo. \* **Cél dal lét**, il soffitto della camera. \* **Cél ròss, o vént o gòss**, se il cielo diventa rosso al tramonto, ci sarà vento o pioggia. \* **Cél ròtt**,

cielo a pecorelle. \* **Cél spasä**, cielo terso. \* **Där un pugn in cél**, fare cose inutili. \* **‘N ézor né in cél né in téra**, di chi è sconclusionato.

**Céntor**, centro.

\* **Stär in céntor**, abitare in città. \* **Fär céntor**, indovinare. Scherzosamente è un invito rivolto a chi si serve dei servizi igienici altrui.

**Céra**, cera. Aspetto di una persona. *Si dice anche Séra.*

\* **Ézor bianch cme la céra**, di chi è molto pallido. \* **Avèr ‘na brutta céra**, essere di aspetto depresso. \* **Avèr ‘na céra alégra**, di chi è lieto. \* **Fär bôn’na céra a vón**, accoglierlo bene.

**Cercadôra**, gallina ruspante. *Si dice anche Sercadôra.*

**Cèrga**, chierica. Nelle vecchie osterie si chiamava così quella parte del bicchiere da vino che non si riempiva per evitare che traboccasse.

**Cerghén**, chierichetto. *In gergo*: le uova fritte. **Cèrregh**, chierico.

\* **Fär i cerghén in padéla**, friggere le uova.

**Cerimònia**, cerimonia. **Cerimoniôz**, cerimonioso.

\* **Fär dil cerimònij**, far complimenti.

**Certozén**, certosino. Persona paziente.

**Cestén**, cestino. **Cestón**, cestone.

**Céza**, chiesa.

**Chéca**, prostituta. Donna mal vestita.

\* **Parér Maria Chéca**, vestire in modo ridicolo.

**Chén’na**, chinata. Bevanda. Terreno molto scosceso. Tendenza.

**Chicra**, chicchera. **Chicrär**, bere senza freni.

**Chietär**, quietare.

**Chilè**, costei. Questa qui. **Chilù**, costui. Questo qui.

**Chinär**, chinare.

**Chinén**, chinino.

\* **Cär cme ‘l chinén**, di cosa molto costosa.

**Chinón**, chinato.

\* **Andär chinón**, riferito a chi cammina curvo.

**Chirichichì**, gingilli femminili: *voce gergale.*

**Chisesìa**, chiunque sia.

**Chisôla**, focaccia schiacciata.

**Chitàra**, chitarra. Persona in cattiva salute.

\* **Esor ‘na chitàra** o **‘na chitàra ròtta**, di chi è malconcio.

**Chitarén**, strumento musicale più piccolo ma simile alla chitarra.

**Ciaciarìzom**, chiacchiericcio rumoroso. *Si dice anche Ciaciarament.*

**Ciac'ra**, chiacchiera. Malignità.

\* **A gira la ciac'ra**, corre voce. \* **A ciac'ri**, a chiacchiere. \* **Avér dla ciac'ra**, parlare molto. \* **Ciac'ri 'd sôra**, ritagli di pasta dolce e frita. \* **Fär pu ciac'ri che fat**, di chi parla molto ma non fa alcunché. \* **Tgnir a ciac'ri**, far perdere tempo a qualcuno.

**Ciamär**, chiamare *in genere*. Rivolgersi. Denominare.

\* **Ciamär al dotôr**, far venire il medico. \* **Ciamär in cavza**, convocare qualcuno. \* **Ciamär i sciaf**, far venire la rabbia. \* **Ciamäres fôra**, nel gioco delle carte dichiararsi vincitore prima della fine della partita. \* **Ciamär indrè**, richiamare. \* **Ciamär sott vôza**, chiamare sotto voce. \* **Ciamäres contént**, dichiararsi soddisfatto. \* **Ciamär i carabinér**, chiamare la legge.

**Ciänfer**, *voce gergale*: uomo di bassa statura.

**Ciàpa**, natica. Prendi: *voce del verbo prendere*.

\* **Ciàpa lì!**, incitazione rivolta ai cani. \* **Ciàpa sù!**, prendi su! \* **Chi gh à un bél cul, gh'à anca dò béli ciàpi**, il tutto per le parti. \* **Mnär il ciàpi**, sculettare.

**Ciapäda**, di qualsiasi cosa presa. Guadagno.

\* **Avér 'na bôn'na ciapäda**, di chi ha un buon stipendio.

**Ciapamòschi**, acchiappamosche. Chi sta a bocca aperta.

**Ciapär**, prendere. Guadagnare. Catturare e molti altri significati.

\* **Ciapär vón al strètti**, metterlo con le spalle al muro. \* **Ciapär contra vón**, urtarlo. \* **Ciapär dal frèdd**, prendere del freddo. \* **Ciapär da un sit a 'l ätor**, prendere da diverse parti. \* **Ciapär äd zbiès**, non prenderlo in pieno. \* **Ciapär dil strapasädi**, prendere delle sgridate. \* **Ciapär al fardór**, prendere il raffreddore. \* **Ciapär al stopàj**, di vino che sa di tappo. \* **Ciapär al vissi**, prendere un vizio. \* **Ciapär la baza**, prendere la sbornia. \* **Ciapär la scöffia, la bala, la cagon'na**, ubriacarsi. \* **Ciapär la fréva**, ammalarsi. \* **Ciapär 'l uss**, andarsene. \* **Ciapär 'na bôn'na piga**, di affare che procede bene. \* **Ciapär pral còl**, costringere qualcuno a qualcosa. \* **Ciapär pri stras**, prendere qualcuno con la forza. \* **Ciapär un s'ciaf**, prendere uno schiaffo. \* **Ciapär luza**, prendere luce. \* **Ciapär la scòsa**, prendere la scossa. \* **Ciapär al tréno**, prendere il treno. \* **Ciapär al sòl**, abbronzarsi. \* **Ciapär al déz par sént**, prendere il dieci per cento. \* **Ciapär col man in-t-al sàch**, sorprendere qualcuno. \* **Ciapär col bôn'ni, pr al sò vers**, trattare nel modo giusto. \* **Ciapär paura**, spaventarsi. \* **Ciapär 'na lavrea**, laurearsi. \* **Ciapär la man**, farci l'abitudine. \* **Ciapär la mèssa äd mezanòta**, andare alla messa di mezzanotte. \* **Ciapär còlli 'd Jopéli**, buscarne molte. \* **Ciapär un tèrn al lèt**, avere una bella fortuna. \* **Ciapär 'd mira**, far segno qualcuno di non benevola attenzione. \* **Ciapär quota**, alzarsi. \* **Ciapär dla merda in**

**faccia**, venire maltrattato. \* **Ciapär su al biò-bio da 'na dònna**, essere impestato. \* **Ciapär i du minud**, adirarsi istantaneamente. \* **Ciapär dal stùppid**, farsi dare dello stupido. \* **Ciapär 'na cagäda**, guadagnare poco. \* **Ciapäres pri cavì**, accapigliarsi. \* **Ciapärs a pugn**, venire alle mani. \* **Ciapärl in coll post**, rimanere fregato. \* **Ciapärogh**, prenderci, indovinare.

**Ciär**, chiaro. *Voce gergale*: vino.

\* **Ciär 'd ôv**, albume dell'uovo. \* **Ciär cme 'l sol**, chiarissimo. \* **Dirla ciära e nètta**, dirla in modo chiaro. \* **Ciär 'd lón'na**, chiaro di luna. \* **'D ciär**, di rado. \* **Fär ciär**, far luce. \* **Gnir in ciär**, scoprire. \* **Tra 'l ciär e 'l scur**, di cosa non ben definita. \* **Mèttir in ciär**, chiarire qualcosa. \* **An vèddrogh ciär**, non vederci chiaro.

**Ciarénsa**, sbornia.

**Ciarètt**, il gallo: *voce gergale*.

**Ciarir**, chiarire. Risolvere. Bere vino: *voce gergale*.

**Ciarluscär**, bere vino. **Ciarluzgón**, chi beve in abbondanza.

**Ciarôr**, chiarore.

\* **Ciarôr 'd lón'na**, quando si hanno pochi soldi.

**Cias**, chiasso.

\* **Fär dal cias**, far parlare di sè.

**Ciastra**, lastra.

**Ciäva**, chiave. **Ciäväda**, mandata di chiave. Cosa di poco valore. Fregatura.

\* **Ciäva fèmna**, chiave bucata. \* **Ciäva ingléza**, specie di tenaglia a ganasce. \* **Där la ciäva**, chiudere a chiave. \* **Mèttir la ciäva sott'al uss**, cambiare casa di nascosto. \* **Mèttor sott ciäva**, incarcerare.

**Ciävär**, chiudere a chiave. Raggirare. Copulare.

\* **Restär ciävä**, restare fregato.

**Ciavarôl**, poggia piedi delle seggiole. Piolo delle scale.

**Ciavarón**, esagerato. Sfrenato.

\* **Ésor un pit ciavarón**, di chi è incontinente. \* **Ròss cme 'n pit ciavarón**, di chi è molto acceso in viso o è molto ubriaco.

**Ciävéla**, cricco.

**Ciävga**, chiavica.

**Ciävón**, grossa chiave. Chi rifila fregature. Grande amatore.

**Cicär**, masticare tabacco.

**Cicaréla**, cosa piccola, di poco valore.

**Cicca**, avanzo di sigaretta. Persona senza qualità. Avanzo.

\* **An valér 'na cicca**, non valere niente.

**Cich**, piccolo.

**Ciciaräda**, chiacchierata. **Ciciaradén'na**, chiacchieratina.

**Ciciarär**, chiacchierare. Spettegolare.

\* **Ciciarär adrè**, malignare. \* **Ciciarär 'd cagädi sénsa sugh**, chiacchierare di cose banali.

**Ciciaréla**, chi chiacchiera spesso. *In gergo*: leggera ubriacatura.

**Ciciarón**, chiacchierone. Inaffidabile. **Ciciarón'na**, chiacchierona.

\* **Ciciarón dal tòch**, accattone.

**Cicoläta**, cioccolata.

\* **Color cicoläta**, riferito a chi è di razza negra.

**Cicolatén**, cioccolatino. *In gergo*: sfintere femminile.

**Cifär**, truffare. **Cifón**, truffatore.

**Cìmbali**, voce *gergale*: rimbambito.

\* **Ésor in cìmbali**, essere ubriaco.

**Cimos**, ladro: voce *antiquata*.

**Cinén**, pochino. Molto piccolo. *Si dice anche Cicinén.*

\* **Tôr un cinén** o **un cicinén**, prenderne un poco. \* **Ésr un cinén**, essere piccolo. \* **Un cicinén**, un tantino di qualcosa.

**Ciocäda**, schiocco. Riferito a persona: rimbambimento.

**Ciocär**, far rumore. Essere rimbambito. Sbattere.

\* **Al ciöca!**, di sole estivo caldissimo. \* **Avér il budeli ch i ciöchen**, il ventre che gorgoglia. \* **Ciocär dil scärpi nôvi**, lo scricchiolare delle scarpe nuove. \* **Ésor ciocä**, di persona stordita. \* **Sentir ciocär a 'l uss**, sentire battere alla porta. \* **Stär a la ciöca**, di chi è attento alle cose che succedono.

**Ciocarlén**, sonaglio.

**Ciocarola**, mortaretto.

\* **Andär zo cme 'na ciocarola**, precipitare.

**Cioch**, schiocco.

**Ciöla**, stupido. **Cioläda**, stupidata.

**Ciòld**, chiodo. Debito. **Cioldén**, chiodino.

\* **Avérgh al ciòld**, di chi è fissato. \* **Batr al ciòld quand 'l é cäld**, cogliere l'opportunità. \* **Ciòld zgasa ciòld**, un dolore ne scaccia un altro.

\* **Ésor pién 'd ciòld**, di chi è indebitato fino al collo. \* **Magnärs i ciòld atach al mur**, consumare il proprio. \* **Piantär un ciòld**, fare un debito.

\* **Roba da ciòld**, cose da matti. \* **Sècch cme 'n ciòld**, magrissimo.

**Ciolón**, ignorante. Testone.

**Ciöma**, chioma.

**Cioncén'na**, ubriachezza.

**Cionciär**, bere abbondantemente. **Cioncäda**, bevuta abbondante.

**Cionción**, poco intelligente.

**Ciòp**, insieme di cose.

**Ciòpa**, pezzo. **Ciopén**, pezzo di pane. Colpo.

\* **Ciapär di ciopén**, prender botte. \* **Ciòpa 'd pàn**, doppia pagnotta.

**Ciorbigär**, guardare restringendo l'occhio.

**Ciorbigh**, chi ha vista debole. Tipo losco.

**Ciósà**, chiocchia. **Ciosètta**, giovane chiocchia.

\* **Parèr 'na ciósà**, di una donna disordinata. \* **Raspär eme 'na ciósà**, darsi da fare.

**Ciosär**, parlare con la voce rauca come una chiocchia.

**Ciòster**, un ortaggio tagliato alla radice.

\* **Compìr al ciòster**, combinarne ancora un'altra a completamento dell'opera.

**Circa**, all'incirca. *In gergo si usa dire* **Circomcirca**.

**Cispa**, muco degli occhi.

**Ciuciäda**, succhiata. **Ciuciadén'na**, succhiatina.

**Ciuciär**, succhiare. *In gergo*: bere.

\* **Ciuciärs un fiasch**, bersi un fiasco. \* **Ròba da ciuciärs i did**, di cosa sopraffina.

**Ciución**, bevitore incallito.

**Ciufén**, specie di colombo.

**Ciüff**, ciuffo. **Ciufón**, grosso ciuffo. Imbroglione.

**Ciumlén'na**, culmine. Cima.

\* **Avergh al capél in ciumlén'na**, portare un cappello troppo stretto.

**Ciurinär**, usare il coltello.

**Ciurladôr**, grande bevitore. **Ciurläda**, bevuta abbondante.

**Ciurlär**, bere in abbondanza. Dondolare.

**Ciurmàja**, ciurmaglia.

**Ciúz**, chiuso. Piccolo locale lercio.

\* **Ciüz di gozén**, porcile.

**Ciúza**, chiavica. *In gergo*: fine del ciclo mestruale.

**Clasión**, colazione.

**Clavdia**, Claudia. *In gergo*: la morte.

\* **Andär a lét con la siòra Clavdia**, morire.

**Clavzúra**, clausura.

\* **Sòtta clavzúra**, di cosa che non si può né vedere né toccare.

**Clombära**, colombaia. **Clombén'na**, sterco dei colombi.

**Cmädra**, comare. **Cmadrär**, chiacchierare inutilmente.

**Cmadrón'na**, *in gergo*: l'ostetrica.

**Cmandär**, comandare.

\* **Cmandär a bachètta**, con autorità. \* **'L é méj fär che cmandär**, meglio fare le cose di persona che comandarle ad altri.

**Cme**, come.

**Cminsär**, cominciare.

**Cmón**, comune.

**Cò**, principio di una qualsiasi cosa.

\* **Cò 'd ua**, tralcio d'uva. \* **A du cò**, a due capi. \* **La 'd cò**, là, in fondo. \* **Andärgh a cò**, andare in fondo alle cose. \* **Tôr via da cò par mèttor da pè**, fare operazioni pressoché inutili. \* **Catär al cò**, trovare il capo di una cosa. \* **Chi 'd cò**, qui vicino. \* **Ésor 'd cò**, quando si è alla fine. \* **'D cò dal mònd**, in capo al mondo. \* **Gnir a cò**, scoppiare (riferito a un foruncolo). \* **Salam ligä da du cò**, di una persona un po' stupida.

**Còca**, cocca. Gallina. Figlia prediletta. **Còch**, cocco. Figlio prediletto.

**Cocabìgna**, *in gergo*: persona molto astuta.

**Cocàj**, persona di bassa statura.

**Cochén'na**, quando la frutta ha raggiunto una eccessiva maturazione. Velo di lacrime. Vezzeggiativo di bambina.

**Còchi**, calli.

\* **Fär il còchi**, è un atto offensivo che si fa battendo una mano aperta sul pugno chiuso dell'altra.

**Còcla**, specie di droga.

\* **Där la còcla**, ubriacare i pesci con una sostanza speciale.

**Coclùss**, catarro.

**Cocò**, stupido. *In gergo*: il sederino dei bambini.

**Cocón**, tappo e foro della botte. Sciocco. Figlio prediletto.

**Codàn**, stolto.

**Còdga**, cotenna. **Codgón**, grossa cotenna. Zoticone grossolano.

\* **Avér la còdga in-t-il man**, di chi ha mani ruvide. \* **Par 'n còdga äd grasa**, per pochi soldi.

**Codghén**, cotechino.

**Codògn**, cotogno. **Codognäda**, marmellata di mele cotogne.

**Codonär**, tagliare la coda a un cavallo.

**Côgh**, cuoco. **Côga**, cuoca.

**Cògma**, vaso di terracotta.

**Cognär**, percuotere.

**Cognisióñ**, cognizione. Buon senso.

\* **Sensa cognisióñ**, privo di buon senso. \* **Perder la cognisióñs**, perdere il lume della ragione. \* **Tornär in cognisióñ**, di una persona che rientra in possesso delle sue capacità intellettuali dopo una sbornia o altro.

**Cognòmm**, cognome.

**Cognsänsa**, conoscenza. **Cognsant**, conoscente. **Cognsù**, conosciuto.

\* **Cognsù cme la betonica**, di persona notissima.

**Cògol**, in gergo: la trappola.

**Còj**, quelli.

**Cojómbër**, coglione. Stupido. *Si dice anche* **Cojón**.

**Cojonär**, canzonare.

\* **Cojón'not o fät 'l'amor?**, che fai? Cosa ti salta in mente?

**Cojonäda**, stupidata. **Cojonsél**, stupidello.

**Còl**, collo, *in genere*.

\* **Còl dal pè**, collo del piede. \* **Còl 'd òca**, manufatti meccanici. \* **A ròtta 'd còl**, in modo precipitoso. \* **Bèvr a còl**, bere direttamente dalla bottiglia. \* **Ciapär pral còl**, abusare di qualcuno in stato di debolezza. \* **Ésrogh déntor fin'al còl**, di chi è impegnato in un affare. \* **Magnär dla càrna äd còl**, allungare il collo. \* **Mètt'r i pè in-t-a- còl**, abusare di qualcuno. \* **Rómpros al còl**, morire. \* **Zlongär al còl**, mostrare interessamento per qualcosa. \* **Tirär al còl**, ammazzare. \* **'L òs dal còl**, la vita.

**Cóla**, colla. Al biliardo quando la biglia è adiacente ad una sponda frontale.

**Colabród**, recipiente bucherellato da cucina. *Si dice anche* **Colén**.

\* **Avèrgh il man cme 'n colabród**, essere spendaccione.

**Colär**, colare. Collare.

\* **Mèttor zò al colär**, spretarsi.

**Colarén**, piccolo collare. **Colarén'na**, in gergo: la cravatta.

**Colarôla**, telo che avvolgeva gli indumenti sporchi, nel quale si versava la lisciva per lavarli.

**Còldra**, collera. Rabbia.

\* **Fär andär vón in còldra**, farlo arrabbiare. \* **Sparär la còldra dla sira par la matén'na**, dormirci sopra.

**Cólem**, colmo. Pieno. Cima.

**Colén'na**, collina.

**Coléra**, colera. **Colerôz**, ammalato di colera.

\* **Ch at véna 'n coléra!**, maledizione scherzosa.

**Còll**, quello: indica una persona o altro di cui non si sa il nome.

\* **Còll ch'taca j avìz**, l'attacchino municipale. \* **Còll dilj ingùrij**, il vednitore di cocomeri. \* **Còll che Dio fece**, quello che Dio manda. \* **Còll sit**, il gabinetto.

**Còlla**, quella. **Còlli**, quelle.

\* **Èsor sémpèr 'd còlla**, di chi non ha cambiato idea. \* **Avérgh in man còlla 'd còpp**, nel gioco del tresette, avere in mano la napoletana di coppe. \* **Còlli di viäl**, le peripatetiche. \* **Còlli 'd Crist**, le percosse.

**Colmìgna**, il punto più alto del tetto.

**Colmìr**, colmare.

**Colombäara**, piccionaia.

**Colonél**, colonnello. Pietra che si metteva negli angoli dei muri.

**Colón'na**, colonna.

**Colôr**, colore. Colorito. Tono. **Colorén**, colore tenue.

\* **Colôr alégher**, colore vivace. \* **Colôr ch'va in bugäda**, colore che sopporta la lisciva. \* **Colôr 'd lòfa**, colore grigiastro. \* **Colôr 'd Maria Luìggia**, color turchino. \* **Colôr 'd mòrt**, color terra. \* **Colôr mat**, colore che non regge alla lavatura. \* **Avérgh un brutt colôr**, di chi ha un colorito malato. \* **Cambiär colôr**, cambiar partito. \* **Färon äd tutt i colôr**, combinarne di cotte e di crude. \* **Gnir äd tutt i colôr**, vergognarsi.

**Colorìr**, colorare.

**Colóron**, Colorno, una località della provincia parmigiana. *Si usa chiamarla anche Colorni.*

\* **Gnir da Colóron** o **Scapä da Colóron**, essere pazzo.

**Cólp**, colpo. Botta. Furto. Sorpresa. **Colpètt**, piccolo colpo.

\* **Cólp äd grasia**, l'ultimo colpo. \* **Cólp 'd aria**, corrente improvvisa. \* **Fär cólp**, impressionare. \* **Fär un cólp**, tentare la sorte in modo poco legittimo. \* **'D cólp**, subito. \* **A cólp 'd òc'**, a vista. \* **Cólp äd testa**, capriccio. \* **Cólp da méstor**, colpo maestro. \* **Fär un colpètt mägor**, di affare da poco.

**Cólpa**, colpa. **Colpévol**, colpevole.

\* **Ciamäres la cólpa**, dichiararsi responsabile. \* **Där la cólpa a vón**, incolpare qualcuno.

**Coltòrt**, torcicollo.

**Comàndolo**, pidocchio. *Si dice meglio Pióc'.*

\* **Comàndolo scarpinànt**, accattone.

**Comasón (A)**, a rotoli.

**Combazär**, combaciare.

**Combinär**, combinare. Unire. Fare.

\* **Combinärla grósa**, fare una stupidaggine.

**Comdär**, accomodare. Castrare i polli.

**Comédia**, commedia. Simulazione.

\* **Fär dò pärti in·t·na comédia**, tenere il piede in due staffe. \* **Métr in comédia**, mettere in ridicolo.

**Coménda**, commenda. **Comendatôr**, commendatore.

**Comèrsi**, commercio.

**Comèss**, commesso.

**Comètta**, cometa.

\* **Curiôz cme la comètta**, di persona molto curiosa.

**Còmich**, comico. Ridicolo.

\* **Còsta l'é còmica!**, questa è divertente!.

**Comò**, mobile.

**Cómod**, comodo. Utile. Facile. *Si usa anche dire* **Cómed**.

\* **Firmär 'na cambiäla 'd cómod**, una cambiale di favore. \* **Al staga cómod!**, non si scomodi. \* **Ésor cómod**, di una cosa che è vicina. \* **Fär i sò cómod**, andar di corpo. \* **Con cómod**, a suo tempo. \* **Avér tutt i sò cómod in cà**, avere tutto ciò che serve. \* **Tòrsla cómda**, prendersela con calma.

**Comodär**, accomodare. Aggiustare. **Comodäres**, accordarsi. Aggiustarsi.

\* **Comodär pr il fésti**, sistemare qualcuno per le feste. \* **Comodär un vestì**, rammendare un vestito. **Comodär il sò còzi**, sistemare i propri affari. \* **Comodäres a tutt il còzi**, essere di facile adattabilità. \* **Comodäres al témp**, quando torna il sereno.

**Comôver**, commuovere.

**Compäder**, padrino. *In gergo*: creditore.

**Compàgn**, compagno, in genere.

\* **Du vén compàgn**, due vini uguali. \* **A 'n in vén pu 'd compàgn**, non ne nascerà più uno uguale. \* **Al Sgnôr ja fa e pò ja compàgna**, ogni simile ama il suo simile.

**Compagnär**, accompagnare. Condurre. Unirsi.

\* **Compagnär a orèccia** o **a nüz**, suonare, accompagnando il cantante, senza leggere le note. \* **Compagnär vòn fin'a cà**, accompagnare qualcuno fino a casa sua. \* **Compagnär 'na ténta**, imitare una tinta.

**Compagnìa**, compagnia. Gruppo. Brigata.

\* **Piazér la compagnia**, amare vivere in compagnia. \* **Tgnir compagnia a vón**, stare a parlare con qualcuno. \* **Compagnia äd cativ elemént**, gruppo di persone poco affidabili. \* **Ablatìv 'd compagnia**, si dice di una persona accolta in un gruppo come tappabuchi. \* **Compagnia 'd mäli lèngui**, compagnia di maldicenti. \* **Compagnia 'd imbariagón**, gruppo di ubriacani. \* **Ésor äd compagnia**, essere affabile. \* **Pisär in compagnia**, come fanno i bevitori di vino quando escono dalle osterie.

**Companàdegh**, companatico. Tutto ciò che si mangia col pane. *Si usa dire anche* **Companàtich**.

**Comparìr**, comparire. **Compärsa**, chi fa solo atto di presenza.

**Compasión**, compassione.

\* **Fär compasión**, di chi provoca un sentimento di pietà.

**Compatir**, compatire. *Si dice anche* **Compasionär**.

\* **Färes compatir**, farsi prendere in giro o commiserare.

**Cómper**, qualsiasi cosa acquistata, in contrapposto a **Cazalén**, cosa prodotta in casa.

**Compianzer**, compiangere. Compassionare.

**Compiazér**, compiacere. Adeguarsi.

**Compìr**, compiere. Commettere. Finire.

\* **Ésor compì**, di persona con buone maniere.

**Completär**, completare. Integrare. Finire.

**Complicär**, complicare. Aggravare.

**Complimént**, complimento. Congratulazione.

\* **Sensa complimént**, francamente. \* **Fär di complimént**, non accettare qualcosa per educazione.

**Complimentôz**, pieno di complimenti.

**Compostiéra**, scodella munita di coperchio.

**Compozisión**, composizione. **Compònner**, Comporre. Costruire.

\* **Gnir a 'na composizión**, trovare un accordo.

**Comprär**, comperare. Profittare. **Compradôr**, acquirente.

\* **Comprär al ingrós** o **ala mnuda**, acquistare all'ingrosso o al minuto.

\* **Chi disprésa cómpira**, chi disprezza ama. \* **Comprär pr arvëndor**, comperare per rivendere. \* **Avérgh bizògn 'd comprär fin l'aria**, mancare di tutto.

**Compromètter**, compromettere. Rischiare. Pregiudicare.

**Compromìss**, compromesso. Danneggiato. Coinvolto.

**Comunicär**, comunicare. Divulgare. **Comunicasión**, comunicazione.

**Cón**, con. Quanto.

\* **Con pu 'l béva con pu al bevriss**, più beve, più berrebbe.

**Cónca**, ogni cosa concava.

\* **Fär cónca col màn**, disporre le palme delle mani a barca.

**Conchéla**, *in gergo*: mento di una persona.

**Conchìllia**, conchiglia.

\* **Conchìllia a dò gùssi**, ostrica.

**Concistòri**, concistoro.

\* **Fär concistòri**, confabulare.

**Concluzión**, conclusione. **Conclùdder**, concludere.

\* **Gnir a 'na concluzión**, arrivare ad un accordo.

**Concón**, grande pentola per scottare e pelare i maiali uccisi.

\* **Andär in-t-al concón**, morire.

**Concòrs**, concorso. **Concorént**, concorrente.

**Condänä**, condannato. Relativamente ai vegetali, bacato.

**Condàna**, condanna. Obbligo. Biasimo. **Condänär**, condannare.

**Condimént**, condimento.

**Condisión**, condizione. Patto. Posizione.

\* **A condisión**, a patto. \* **'D basa condisión**, di basso grado.

**Conduzìr**, condurre. Portare.

**Conén!**, esclamazione di sorpresa.

**Confär**, conferire. Convenire. Essere vantaggioso.

\* **'N aria ch'a gh' confà**, un'aria che fa pro.

**Confermär**, confermare. Mantenere. Assentire.

**Confés**, ammissione di credito. *Voce antiquata*. **Confesiión**, confessione.

**Confesionäri**, confessionale.

**Confét**, confetto. *In gergo*: sterco di pecore. Bomba. Pugno.

\* **Confét äd montagna**, le castagne. \* **Confét buz**, confetti regalati dopo le nozze.

**Confidär**, fidare. **Confidäres**, fidarsi.

**Confidént**, confidente. **Confidénsa**, confidenza.

\* **Confidént dal gväron**, spia. \* **Dir 'na còza in confidénsa**, dirla in segretezza. \* **Där tròpa confidénsa**, concedere troppa familiarità.

**Confinànt**, confinante. Limitrofo.

**Confónder**, confondere. **Confóndres**, confondersi.

**Conformasiión**, conformazione. Figura.

**Confortär**, confortare.

- Confrónt**, confronto. **Confrontär**, confrontare. Riscontrare.  
\* **Sénsa confrónt**, incomparabilmente. \* **Al confrónt**, al confronto.
- Conf'sär**, confessare. **Conf'sôr**, confessore.
- Confutura**, confettura.
- Confuzión**, confusione. Sbaglio. Scompiglio. **Confuz**, confuso.  
\* **Fär confuzión**, confondersi.
- Cònigher**, capinera.
- Cón'na**, culla.
- Conòsser**, incontrare. Sapere.  
\* **An conòsser ragión**, non voler intendere ragione. \* **Däres da conòsser**, fare intuire una cosa senza parlarne. \* **Färes conòsser**, acquistare notorietà.
- Conquibus**, *voce latina*: denari.
- Cônsa**, condimento. **Consär**, conciare, condire.  
\* **Andar a la cônsa**, morire.
- Conseguénsa**, conseguenza. Risultato. Deduzione.
- Consén**, un pezzettino di qualsiasi cosa.
- Consenträr**, concentrare. Concertare.
- Consèrt**, concerto. Intesa.
- Consèrva**, conserva. *In gergo*: un insieme ben amalgamato.
- Conservär**, conservare. Aver cura. Difendere.
- Consgnär**, consegnare. Recapitare. Dare.
- Considerär**, considerare. Valutare. Meditare.
- Considerasió**n, considerazione. Riguardo. Cautela.
- Consiliär**, consigliare. Suggestire. Avvertire. **Consilli**, consiglio, parere.  
\* **A còza fata consilli inùttil**, cosa fatta capo ha. \* **Consilli 'd famija**, consiglio di famiglia. \* **Tôr consilli**, consigliarsi, consultare qualcuno.
- Consoläda**, consolata. *In gergo*: la pancia.  
\* **Stär a la consoläda; stär col man in-t-la consoläda**, stare in ozio.
- Consolär**, consolare. Alleviare. **Consolasió**n, consolazione. Sollievo.  
\* **Avéreg'h 'na facia ch'la consola**, una faccia consolante, in chiave ironica.
- Consumär**, sperperare. Finire poco alla volta.
- Consùmm**, consumo. Spreco. Uso. **Consumón**, scialacquatore.  
\* **Pagär a consùmm**, pagare secondo quanto si è consumato.
- Cônt**, conto. Conte. **Contarél**, piccolo conto.

\* **Esor un cònt sènsa contéa**, di chi si dà vanti senza meritarseli. \* **Cont äd 'l òst**, il conto dei ristoranti. \* **A bón cònt**, ad ogni modo. \* **A sò cònt**, per suo conto. \* **A la fén di cònt**, infine. \* **Fär cònt äd tutt**, considerare ogni cosa. \* **Chi fa i cònt sènsa 'l ost, ja fa dò vòlti**, chi fa i conti senza l'oste li dovrà rifare. \* **Far cònt che**, supporre che. \* **Far cònt sòra vón**, contare su qualcuno. \* **Fär i cònt adòs a vón**, fargli i conti in tasca. \* **Färoggh bén i cònt**, considerare bene le cose. \* **Lavorär par sò cònt**, lavorare in proprio. \* **Savér pòch i sò cònt**, chi è poco preciso. \* **Tornär al cònt**, far quadrare i conti. \* **Fär i cònt**, definire una cosa. \* **A cònt fat**, tutto considerato. \* **Sóra al cònt**, oltretutto.

**Contàbil**, contabile. **Contabilitä**, contabilità.

**Contäda**, l'atto del contare.

**Contadén**, contadino. *Si usa più spesso Paizàn.*

**Contadén'na**, contadina. Rapida contata.

\* **Där na contadén'na**, dare una celere contata.

**Contagiòz**, contagioso.

**Contär**, contare in genere. Considerare. Premere.

\* **Contär quel**, contare qualcosa. \* **Contär sóra vón**, sperare in una persona. \* **Contär cme al du 'd còpp a briscola**, non contar nulla. \* **Contär dil bali**, raccontare frottole. \* **Contär sui did**, contare sulle dita. \* **Contärla alj òchi**, parlare a chi non vuol capire. \* **Podérta contär ancòrra**, essere ancora vivo. \* **Contäron dil bèli**, raccontarne. \* **Sénsa contär che**, senza considerare che.

**Contègg'**, conteggio.

**Contént**, contento. Lieto. Soddisfatto. **Contintén**, contentino.

\* **Ciamäres contént**, dichiararsi soddisfatto. \* **Contént cme 'na Pasqua**, contentissimo. \* **Contént cme 'n grill**, essere contento e soddisfatto. \* **Chi é contént 'l é mat**, chi è contento non può essere che pazzo.

**Contgnir**, contenere. **Contgnires**, trattenersi.

**Continénsa**, continenza.

**Continnov**, continuo. Incessante.

\* **'D continnov**, continuamente.

**Continnua**, voce gergale: la polenta.

**Contintär**, soddisfare. Compiacere. **Contintón**, contentissimo.

\* **An's pòl contintär tutt**, non è possibile soddisfare tutti. \* **Contintärs äd pòch**, accontentarsi di poco.

**Contintèssa**, contentezza. Soddisfazione.

**Continuär**, continuare. Persistere. **Continuasiòn**, continuazione.

**Contóren**, contorno.

**Cóntra**, contro. **Contracolp**, contraccolpo.

\* **Där cóntra**, opporsi a qualcuno. \* **Fär cóntra**, operare contro qualcuno.

\* **Andär cóntra corénta**, fare il contrario. \* **Pensär al pro e al contra**, considerare tutto.

**Contracqua**, controcorrente.

**Contradir**, contraddire. Contestare. Ribattere.

**Contradisió**n, contraddizione.

**Contrafär**, contraffare. **Contrafasió**n, contraffazione.

**Contragéni**, repulsione per qualcuno o qualcosa.

**Contrält**, tonalità di voce.

**Contramzura**, contromisura.

**Conträri**, contrario. Sfavorevole.

\* **Al conträri**, al contrario. \* **A l'inconträri**, a ritroso.

**Contrariär**, contrariare. Disapprovare. **Contrarietä**, contrarietà. Intoppo.

**Contrast**, contrasto,. Diversità. **Contrastär**, contrastare.

**Contratär**, trattare.

**Contratém**p, contrattempo. Inconveniente.

**Contravlén**, controveleno.

**Controlôr**, controllore.

**Contromärc**a, contrassegno.

**Contropél**, contropelo.

\* **Fär al pél e 'l contropél a vón**, sistemarlo per le feste.

**Contrórden**, contrordine.

**Contr'ùss**, accanto. Vicino.

\* **Star contr'uss**, abitare porta a porta.

**Contrust**, utilità.

**Contumàsa**, contumacia.

**Convalisénsa**, convalescenza.

**Conveniént**, conveniente.

**Convèns**er, convincere. Indurre.

**Convént**, convento.

\* **Coll ch'pasa al convént**, tutto ciò che viene dato, che si riceve gratuitamente. \* **Mettr in convént**, mettere via, conservare.

**Conversär**, conversare. Chiacchierare.

**Convgnir**, convenire. Stabilire. Confarsi.

**Convuls**, convulso. Confuso. Frenetico. **Convulsión**, convulsione.

**Conzubiär**, fare: in senso spregiativo.

**Copär**, ammazzare. Mettere il tetto.

**Copén**, nuca. **Copè**, a capo in giù.

**Copiär**, copiare. **Copiàsa**, brutta copia.

**Còpp**, tegola. Coppe, seme delle carte piacentine.

\* **Parlär dai còpp in su**, di questioni delle quali non si conosce nulla. \* **Sa dà zò un còpp, al dà zò in-t-la tésta a un pädor 'd sinch fiôj**, una disgrazia cade sempre in testa ad un poveretto bisognoso.

**Còppa**, nuca. Spalla di maiale.

**Copról**, piccolo coperchio.

**Cór**, cuore. Affetto. Coraggio e molti altri significati.

\* **Avérgh al côr insimma i labor**, parlare sinceramente. \* **Där al côr**, dare tutto. \* **Färes côr**, farsi coraggio. \* **Stär a côr**, stare a cuore. \* **'D côr**, sinceramente. \* **Costär al côr**, costare molto. \* **Mèttros' 'na man al côr**, impietosirsi. \* **Côr contént**, chi è sempre lieto. \* **Avérgh du côr**, essere indeciso. \* **Avérgh al pél in-t-al côr**, essere di cuore glaciale. \* **Fär carpär al côr**, far morire di crepacuore. \* **In-t-al côr 'dl invéren**, nel pieno dell'inverno. \* **Lontàn da j òc'**, **lontàn dal côr**, la lontananza fa dimenticare gli affetti.

**Coradéla**, cuore, polmone e fegato degli animali.

**Corag'**, coraggio. Impudenza. **Coragiôz**, coraggioso.

**Coràj**, coralli.

\* **Fär cme la Margaritta di coràj, che sémpor la scorèzza e l'an càga mäi**, di giovani donne che per farsi belle non hanno tempo di preoccuparsi della salute.

**Coràm**, cuoio. **Coraméla**, striscia di cuoio.

\* **Cärna dura cme 'l coràm**, riferita di solito a bistecca durissima. \* **Fäls cme i sòld äd coràm**, persona bugiarda.

**Corär**, uccidere.

**Coràsa**, corazza. **Corasér**, corazziere.

**Còrda**, corda. **Cordlén'na**, cordicella. *Si dice anche* **Cordonsén**.

\* **Andär su par 'na scäla e tornär par 'na còrda**, di chi è impiccato. \* **Där dla còrda a vón**, lasciarlo fare. \* **Parlar 'd còrda in cà 'dl impicä**, fare discorsi inopportuni. \* **Tirär tròp la còrda**, esagerare. \* **Tgnir vón insimma a la còrda**, tenerlo con l'animo sospeso.

**Cordiäl**, cordiale.

**Cordón**, cordone.

**Corégior**, correggere.

**Còron**, corno. *Si dice anche* **Còren**. **Cornäda**, cornata.

\* **Un còren!** *esclamazione*: niente affatto! \* **An valér un còren**, non valere nulla. \* **Aver i còron in sacòsa e vrérja mètter in tésta**, di chi, non richiesto, racconta i propri guai. \* **Avér vón in-t-i còren**, averlo in odio. \* **Fär i còron**, fare gli scongiuri. \* **Mèttor fôra i còron**, farsi valere o rispettare. \* **Rómpr i còron**, percuotere qualcuno. \* **San cme 'n còren**, sanissimo. \* **Rómpros i còren**, avere la peggio.

**Corénta**, corrente.

**Coréra**, corriera.

**Còrgh**, gabbia per il pollame.

**Coriàndol**, coriandolo.

\* **Spasärs al cul con un coriàndol**, compiere una impresa senza i mezzi necessari.

**Coridôr**, corridoio. Corridore *in genere*.

**Coriv**, facile.

**Cornacia**, cornacchia. **Cornación**, cornacchione.

**Cornètt**, piccolo corno. Fagiolino.

\* **Magnär di cornètt**, essere fatto cornuto.

**Corniza**, cornice. **Cornizón**, cornicione.

\* **Mètt in corniza**, valorizzare una cosa.

**Cornù**, cornuto.

\* **Becch cornù**, abbondantemente cornuto.

**Corôn'na**, corona. **Coronsén'na**, coroncina.

**Còrp**, corpo. Figura.

\* **Còrp a còrp**, uno contro l'altro. \* **A còrp mòrt**, di peso. \* **Avérgh spirit äd còrp**, avere passione. \* **Därs còrp e anma**, dedicarsi tutto. \* **In còrp**, insieme. \* **Mòsa 'd còrp**, diarrea. \* **Sintir môvr al còrp**, brontolio di pancia. \* **Tignìrsla in còrp**, non reagire.

**Corpètt**, panciotto.

**Còrpo**, voce usata solo in alcune espressioni.

\* **Còrpo 'd un mònd lädor!**, esclamazione.

**Corpù**, corpulento.

**Còrror**, correre. Passare. Affrettarsi.

\* **Còrror adrè a vón**, inseguirlo. \* **Còrror in ajut**, soccorrere. \* **Còrror su**, salire. \* **Còrror zò**, scendere. \* **Lasär còrror**, lasciare perdere. \* **A còrra pu còll ch'scapa che còll ch'còrra adrè**, chi fugge è sempre più veloce di chi insegue.

**Córsa**, corsa.

\* **Córsa in-t-i sàch**, corsa di persone legate nei sacchi. \* **'D córsa**, correndo. \* **Fär 'na córsa in-t-un sit**, andare in fretta in un posto.

**Córta**, corte. Corteggiamento. **Cortegiär**, corteggiare.

\* **Chi viva a la córta, môra a la paja**, chi spende più di quel che può finisce male. \* **Còrta bandida**, tavola apparecchiata per tutti. \* **Fär la córta**, corteggiare.

**Cortègg'**, seguito di persone.

**Cortél**, coltello. **Cortläda**, coltellata. **Cortlär**, accoltellare.

\* **Amôr 'd fradél, amôr 'd cortél**, una lite tra fratelli è spesso mortale.  
\* **Avér al cortél pral mànoh**, di chi è in posizione di vantaggio.

**Cortéz**, cortese.

**Cortíl**, cortile.

**Cortlén**, coltellino. **Cortlén'na**, coltello lungo da cucina.

**Corzôla**, striscia di cuoio. Livido.

\* **Fär gnir il corzôli a vón**, lasciargli dei lividi sul corpo.

**Cósa**, coscia.

\* **Magnär in cósa**, dilapidare tutto il patrimonio.

**Coscénsia**, coscienza. Si sente dire anche **Cosiénsa**.

\* **Coscénsia plôza**, indurita. \* **Coscénsia spòrca**, poco pulita.  
\* **Avéregh la coscénsia a tach a 'n ciöld**, non averla a posto.  
\* **Fär l'ezàm 'd coscénsia**, autoconfessarsi. \* **In coscénsia**, per la verità.  
\* **Rimòrs 'd coscénsia**, tormenti.

**Cosètt**, cosciotto.

**Cosètta**, scodella.

**Còst**, questo. Costui. **Còsta**, questa. Costei. Costola.

\* **Mètr in còsta**, mettere da parte denari.

**Costajôla**, costa di piccolo animale.

**Costànsa**, costanza. Coerenza. Tenacia.

**Costär**, costare. Esigere. Valere. **Costôz**, costoso.

\* **Costär salä**, costare caro. \* **Costär un oc' äd la tésta**, costare carissimo.

**Costèra**, esposto al sole.

**Costipä**, raffreddato. **Costipasiön**, raffreddatura.

**Costitusiön**, costituzione.

**Costodír**, custodire. Sorvegliare. Curare.

**Costón**, torso dei cavoli.

**Costrénzor**, costringere.

**Costùmm**, costume.

**Còt**, cotto. Innamorato. Ubriaco.

\* **Andärgh al còt e 'l crud**, andare in rovina. \* **Còt in padéla**, fritto.

\* **Där al còt e 'l crud**, dare una punizione.

**Còta**, cotta. L'innamoramento passionale.

\* **Chi la vól còta, chi cruda**, chi la vuole in un modo, chi in un altro.

\* **Ciapär 'na còta**, innamorarsi perdutamente. \* **Inténdorson quando l'é còta**, giudicare a cose avvenute. \* **Ésor còta**, di vivanda in perfetta cottura.

**Cotècc'**, gioco di carte.

**Cotèrria**, bevuta in compagnia. *Voce antiquata.*

**Cótim**, cottimo.

**Cotlètta**, cotoletta.

**Cotúren**, stivaletti.

**Cotùss**, fumo e odore di unto.

**Covén**, codino. **Covètta**, piccola coda.

**Covón**, codone. Covone.

**Còvva**, coda in genere. Aggiunta. Fila.

\* **Còvva 'd caval**, coda di cavallo. \* **Còvva dal cadnàs**, maniglia del catenaccio. \* **Còvva dl òc'**, coda dell'occhio. \* **Al pu dur da rozgär l'é la còvva**, le difficoltà sono sempre alla fine. \* **Al témp al còvva**, si sta preparando il temporale. \* **L'é li ch'la còvva**, ironicamente, ciò che si cerca è proprio lì. \* **Mèttor la còvva tramez il gambi**, andarsene scornati. \* **Mnär la còvva**, scodinzolare, fare moine. \* **Fär la còvva**, mettersi in fila, in attesa. \* **Avér la còvva 'd paja**, essere in colpa. \* **Tutt i can mén'non la còvva, tutt i cojón dizon la sòvva**, tutti sono sempre pronti a criticare.

**Còz**, coso. Persona o cosa di cui non sia noto il nome.

\* **Siôr còz**, in senso ironico, "signore" qualunque. \* **Un còz da niént**, faccenda da poco.

**Còza**, cosa in genere. **Cozlén'na**, cosetta. **Cozùssa**, cosa di poco conto.

\* **Còza?**, come?!, che cosa?! \* **Còzi da ciöld**, cose da pazzi. \* **Còzi 'dl ätor món**, cose incredibili. \* **Còzi mèji**, fatti miei. \* **Dvintär qualcòza**, arrivare alla notorietà. \* **Da còza nasa còza**, da un fatto ne nasce un altro. \* **Ésor còza 'd 'n ôra**, è questione di un'ora. \* **Par primma còza**, innanzi tutto. \* **Tra 'na còza e l'ältra**, nel frattempo.

**Côzer**, cuocere. Cucinare.

\* **Côzer in présia**, cuocere in fretta. \* **Lasär côzer vón in-t-al so brod**, lasciarlo fare a modo suo.

**Cräva**, capra. **Cravètt**, capretto. **Cravón**, caprone. Testardo.

\* **Salvär cräva e cävoj**, risolvere un dilemma.

**Creànsa**, creanza. Educazione.

**Creär**, creare.

**Creatôr**, Dio.

\* **Andär al creatôr**, morire. \* **Mandär al creatôr**, uccidere.

**Creaturén'na**, neonato.

**Crèddor**, credere. Aderire. Supporre.

\* **Crèddor su la paròla**, credere senza bisogno d'altro. \* **Crèddor in-t-al pan bianch**, non credere nella divinità. \* **Crèddros bôn**, ritenersi capace.

**Credibbil**, credibile. Attendibile.

**Crèmma**, crema.

**Crèmmez**, cremisi.

\* **Fär al crèmmez**, di una storia inventata.

**Crèmmor**, cremore di tartaro.

\* **Där al crèmmor**, far parlare qualcuno di cose intime senza che ne abbia coscienza.

**Crén**, rafano.

**Crén'na**, crine.

**Crepafiä**, crepafiato.

**Crepapansa**, crepapelle.

**Crepär**, crepare. Morire. Vedere anche **Carpär**.

**Crèppia**, greppia.

\* **L' äzon quand 'l à magnä, al vòlta al cul a la crèppia**, l'ingrato quando ha ottenuto ciò che voleva, se ne va senza salutare.

**Crèspa**, ruga. Piega. **Crèsp**, crespo.

\* **Crèspi 'd j òc'**, rughette negli angoli degli occhi.

**Crèss**, callo.

**Crèssor**, crescere. Allevare. Ampliare.

\* **Crèssor al fitt**, aumentare l'affitto. \* **Crèssor cme la saba a bòjzor**, non crescere affatto. \* **Crèssor sòtta a j oc'**, crescere a vista d'occhio.

**Crézma**, cresima.

**Cricca**, cricca. Sporcizia. Compagnia infida. *Si usa dire anche* **Criccla**.

**Criclón**, sporcaccione. Chi è lercio.

**Cridär**, piangere. Compatire. **Cridäda**, pianto lamentoso.

\* **Cridär cme 'na vida tajäda**, piangere a dirotto.

**Criminäl**, criminale.

**Crist**, Cristo. Pover uomo. *Si dice anche* **Cristén**.

\* **Ésr un pover Crist**, di una persona disgraziata. \* **An gh'é Crist**, non c'è modo. \* **An ghé un Crist**, non c'è nessuno. \* **An gh'avér un Crist**, non avere una lira. \* **Negär Crist in cróza**, negare l'evidenza. \* **Parér un Crist in cròza**, apparire debole e magro. \* **Sgnä da Crist**, persona con gravi difetti fisici. \* **Tirär di Crist**, bestemmiare.

**Cristäl**, cristallo.

**Cristéri**, clistere.

**Cristianàs**, buon uomo.

**Criticär**, giudicare. Disprezzare. **Criticón**, criticone.

**Croclär**, crocchiare. **Crocànt**, croccante.

**Crodär**, lo staccarsi spontaneo e brusco.

**Crònich**, crónico, permanente.

**Crot**, rasato. Pelato.

**Crovàta**, cravatta.

**Cróza**, croce. *In gergo*: disgrazia.

\* **A òc' e cróza**, all'incirca. \* **An gh'é altäri sénsa cróza**, ognuno ha le sue disgrazie. \* **Avér 'na cróza in famija**, avere una disgrazia in casa. \* **Ésor 'na cróza**, di una persona disgraziata. \* **Ésor in cróza**, di chi è nell'impossibilità di agire. \* **Färogh 'na cróza sóra**, dimenticare. \* **Mètr in cróza**, perseguire.

**Crozéra**, crociera in genere.

**Crozètti**, cose inutili.

\* **Fär dil crozètti**, non far nulla.

**Crozil**, crocile.

**Crozôl**, crogiolo.

**Crùcca**, pane di scarsa qualità.

**Crud**, crudo. Rigido.

\* **Andärgh al còt e 'l crud**, rimetterci tutto. \* **Paròli crudi**, parole aspre.

\* **Stagiön cruda**, tempo freddo, rigido.

**Crùssi**, cruccio. Fastidio. **Crussiär**, infastidire.

\* **Avérgh un crussi vesti 'd guaj**, ironia sulle proprie vicende.

**Csi**, così.

\* **Csi, csi, csi, csi**. \* **E csi?**, e allora? \* **Ésor csi**, in questa maniera.

**Csichenchi**, qui: *voce gergale*.

**Cucàgna**, felicità. Soddisfazione.

\* **Fär cucàgna**, vivere allegramente.

**Cucalén**, denaro: *voce gergale*.

**Cucär**, prendere. Buscare. Sedurre.

\* **Cucär vón**, prenderlo.

**Cùcc'**, mogio mogio.

**Cùcch**, cucco. Cuculo. *In gergo*: rimbambito.

\* **Véc cme 'l cùcch**, vecchissimo. \* **Portär al cùcch**, scherzo del primo aprile.

**Cùccia**, cuccia.

\* **Andär a la cùccia**, andare a letto. \* **Mèttros a cùccia**, calmarsi, star buono.

**Cuciär**, cucchiaino. **Cuciarén**, cucchiaino. **Cuciära**, grosso cucchiaino.

\* **L'elevasiön dal cuciär**, l'ora del pranzo.

**Cuciaräda**, cucchiata. **Cuciarär**, *voce antica gergale*: mangiare.

**Cuciärs**, accucciarsi.

**Cucùccia**, testa.

**Cugnä**, cognato. **Cugnäda**, cognata.

**Cujùss**, accidenti! *Si dice anche Cojussi*.

**Cul**, deretano. Fortuna. Fondo di qualcosa.

\* **Cul dil bräghi**, fondo dei pantaloni. \* **Cul dal bicér**, fondo del bicchiere. \* **Cul 'd 'na bòcia**, fondo del fiasco. \* **Cul 'd 'na göccia**, cruna di un ago. \* **Cul 'd 'na scràna**, parte delle sedie su cui ci si siede. \* **Cul fënt**, cuscinetto che anticamente le donne mettevano sul proprio deretano per mostrare di averne di più. \* **A cul indrè**, all'indietro. \* **Alcär al cul a vón**, adulare qualcuno. \* **An där gnanca còll ch'casca dal cul**, essere molto avari. \* **Avér al fôgh al cul**, trovarsi a mal partito, essere pressati. \* **Avér al cul plä**, essere persona esperta e vissuta. \* **Avér un cul gròs acsi**, essere fortunatissimo. \* **Avér vón fôra dal cul**, non considerare minimamente qualcuno. \* **Buz dal cul**, ano. \* **Ésor cul e patàja**, essere molto amici. \* **Färs tôr in cul**, farsi malvolere. \* **Färs tôr pral cul**, farsi prendere in giro. \* **Mètt al cul contr' al mur**, mettersi al sicuro. \* **Mètt al cul in-t-un sit**, sistemarsi in un luogo. \* **Mosträr al cul**, rendere note le proprie cose. \* **Squatär al cul**, rinfacciare. \* **Strénzr al cul**, aver paura. \* **Tôres vón dal cul**, toglierselo dai piedi. \* **Tutt i cäls in-t-al cul mandon inans un pas**, tutto serve per progredire. \* **Vèddrogh al cul**, vedere il fondo di una bottiglia di vino. \* **Catärs col cul in man**, trovarsi deluso.

**Culas**, natica in forma spregiativa. Si intende anche fortunato.

**Culata**, natica: solitamente di animali.

\* **Andär in culata**, ridursi in miseria.

**Culatél**, coscia del maiale stagionata.

**Culatón**, natica di grosse proporzioni. Pederasta.

**Culètt**, culetto.

\* **Culètt äd salam**, prima e ultima parte di un salame.

**Culizéo**, voce gergale: il deretano.

**Culón**, colpo ricevuto cadendo in terra. *Si usa dire anche* **Culäda**.

**Cùmmor**, cetriolo.

**Cunär**, cullare. Il crollare dei denti.

**Cunéla**, piccolo fosso.

**Cunì**, coniglio.

**Curär**, curare. **Curärs**, avere cura di se stessi.

**Cùrev**, curvo. Piegato. Chinato.

**Curiozär**, curiosare. **Curiôz**, curioso. Raro. Ficcanaso.

**Curiozitä**, curiosità. Rarità. Interesse. **Curiozón**, chi è molto curioso.

\* **Cavärs 'na curiozitä**, togliersi una curiosità. \* **Fär gnir la curiozitä**, far incuriosire.

**Curt**, Scarso. Breve.

\* **A la curta**, in breve. \* **Ésor curt a bèssi**, di chi ha poco denaro. \* **Ésor curt äd vista**, vederci poco. \* **Tajär curt**, farla corta. \* **Tgnir curt a sòld**, lesinare i denari.

**Curvär**, curvare. Chinarsi. **Curvadura**, curvatura. Piegatura.

**Cusén**, cuscino. **Cusinètt**, cuscinetto.

**Custodìr**, custodire. Curare. **Custódi**, custode.

**Cuzäda**, accusata. Voce del gioco del tresette.

**Cuzär**, accusare. Denunciare.

**Cuzdura**, cucitura.

\* **Spianär il cuzduri a vón**, picchiare qualcuno.

**Cuzén**, cugino. **Cuzén'na**, cugina. Cucina.

\* **Cuzén'na gràsa, testamént mägor**, la vita sregolata porta alla povertà.

**Cuzinär**, cucinare.

**Cuzìr**, cucire.